

877

HEMEROTI  
MONTIPALD-MAORD

# La Guinea

---

# Española



Guinea Continental - En pleno bosque tropical

AÑO XLII - 25 de SEPTIEMBRE de 1946 - N.º 1229

**ALMACENES**  
  
**DUMBO**

*de*  
**JOSE NAUFFAL**  
SANTA ISABEL  
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de  
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños  
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

---

Gran surtido en Sederias y Algodones  
Mantones de Manila, Quimonos  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas  
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras  
Todos los artículos que Ud. requiera  
los encontrará en

**ALMACENES DUMBO.**

---

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramerito. N<sup>os.</sup> 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

**SANTOS Y PINTO LTD.**

**SANTA ISABEL, BASUPÚ**

**CARNICERIA-FABRICA DE HIELO**

**COMERCIO EN GENERAL**

**G** Visite Casa

**I**

**R**



**O**

**N**

**S**

Santa Isabel

**TALLERES - ASENSIO**

Trabajos Rápidos

**M O R E R A**

**M O R E R A**

**M O R E R A**

C  
A  
R  
P  
I  
N  
T  
E  
R  
I  
A

M  
E  
C  
A  
N  
I  
C  
A

# ZOTAL

Desinfectante para la  
Agricultura y ganadería

---

## JABON ZOTAL

Para baño y tocador  
Cura granos, sarpullidos etc.

---

## YOY

Insecticida contra moscas y mosquitos

---

## LABORATORIOS "ZOTAL"

---

Martínez Montañés, 25—(Sevilla)

REPRESENTANTE GENERAL EN LA COLONIA

Juan José G. Sampayo

---

C

CINZANO DORADO

BLANCO CINZANO (DULCE)

SECO CINZANO (BLANCO)

I

BITTER

N

CINZANO



APERITIVO

EL

A

MEJOR

"SANO"

N

VERMOUTH

O

**JOSE LOPEZ SANCHEZ**

EN BASUALA DE FDO. POO

Con finca de Cacao y Café

**ALFONSO CASAJUANA**

Cacao y Café

SANTA ISABEL

Fernando Poo

FINCA

SANTA ELISA

**JOAQUIN RODRIGUEZ BARRERA**

Propietario de las Haciendas

**MONTSERRAT y MONTSENY**

Rebola de Fernando Poo

Cacáo, café y otros productos Coloniales

Barcelona Lauria 93

Santa Isabel Apartado 85

**MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO**

Se vende en Barcelona; Librería Litúrgica Claris — número 15

**"CIUDAD DE SEVILLA"**

LA CASA MAS SURTIDA Y QUE MAS BARATO VENDE

**JOSE BAEZA VAZQUEZ**

SANTA ISABEL

(Fernando Poo)

**CAIFER, S. A.**

COM. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO POO

**CAFE-BANANAS-CACAO**

FINCAS PROPIAS EN

**BANAPA. BASILE. BANTABARE—DUMANDUY**

MADRID: LOS MADRAZO 28

SANTA ISABEL Apartado 81

Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Póo)

Fineas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

MALLO y MORA, Ltda.

IMPORTACION

Y

EXPORTACION

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)



# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)  
Casa central MADRID

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias  
Caja de ahorros

## SUCURSALES Y AGENCIAS

### PENÍNSULA:

Alicante	Jerez de la
Barcelona	Frontera
Bilbao	Murcia
Castellón	Palafrugell
de la Plana	Valencia
	Vigo

### I. CANARIAS:

Las Palmas  
Santa Cruz de  
Tenerife  
N. DE AFRICA:  
Tánger  
Tetuan

### AFRICA OCCIDENTAL

Sidi Ifni  
Cabo Juby

### GOLFO de GUINEA

Bata  
Koga  
Santa Isabel

Corresponsales en todo el mundo

Dirección telegráfica: EXTEBANK



# FACTORIAS SUMCO

Importación · Exportación · Agentes de  
los mejores lubricantes: S H E L L

SANTA ISABEL

## ELADIO LAHOZ

IMPORTACION — EXPORTACION

Plantaciones de Cacao y Café

HACIENDA "ROSITA" BATIKOPO

Santa Isabel - Fernando Póo

## POTAU Y DOMENECH

AGRICULTORES

Río Tiburones — Río Bosao — Rebola

*Suministros*  
*Coloniales S. A.*

IMPORTACION - EXPORTACION - AGENCIAS

Telegramas : SUMCO

Apartado n.º 5

FACTORIAS  
Frutos Coloniales

**SUMCO**

Agencia SHELL

**Carburantes**

**Lubrificantes**

**Grasas**

BATA  
(Guinea Española)

**“Productos Agrícolas y  
Derivados, S. A.”**

**P. R. A. D. E. S. A.**

**Factoría al por mayor**

**Importación y exportación**

**Administración fincas:**

**Domicilio social: SANTA ISABEL**

**de Fdo. Poo**

**En Barcelona Vía Layetana, 15—4<sup>o</sup>—2<sup>a</sup>**



# A. Font Avila

---

HOTEL—BAR—RESTAURANT

FACTORIA EN SAN CARLOS Y MUSOLA

COMISIONES

*y Representaciones*

**Agencia Administrativa**

—SAN CARLOS—

AVENIDA M. C. JONES

(Teléfono núm. 26)




EDUARDO CASTRO

Talleres **“EL RAYO”**

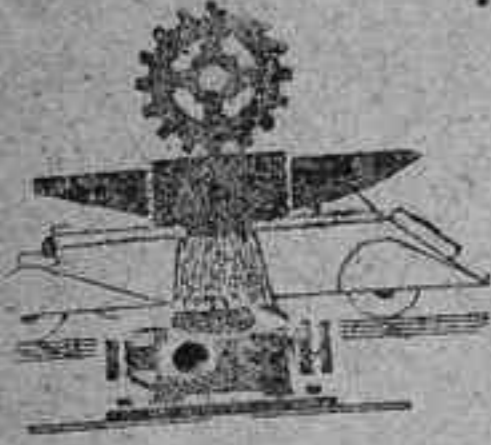
Reparación de toda clase de  
maquinaria y electrici-  
dad en general.

Calle Asturias

— Santa Isabel (Eda. Pío)



# Taller Mecánico



REPARACION DE AUTOMOVILES  
Y TODA CLASE DE MAQUINAS

## José Martínez

BATA (Guinea Española)

FINCA

### "La Barcelonesa"

DE

### María Teresa Torres

SAN CARLOS (Fdo. Poo)

## AGUSTIN VELASCO

Electricidad en general

Conservación y reparación de  
Instalaciones y maquinaria

—Eléctrica—

Talleres — Calle de Jesús 12 —

Telefono 18

SANTA ISABEL

# JALIL MANZUR

VENTA AL POR MAYOR Y DETALLE

Tejidos de Algodón, Lana, Hilo, Seda Lisa  
y Estampada, Calzados de todas Clases, Perfu-  
mería y Bisutería.

## B a t a

# PALOMINO Y VERGARA

Jerez de la Frontera

VINOS Y COÑAC

Papá: ¿Que es Tío Mateo?  
Después del coñac Centurión  
Es en vino fino el primero

Agentes depositarios

**SANTOS Y PINTO LID.**

Santa Isabel - Bata

# RAFAEL MUR GUERRA

ALIMENTO "erequimil" FERNÁNDEZ  
VEGETARIANO CANIVELL  
COMPLETO fernández MÁLAGA

INSUSTITUIBLE EN LAS INTOLENCIAS GÁSTRICAS  
Y AFECCIONES INTESTINALES



DROGUERIA

EN

GENERAL

— PINTURAS —

LOZA SANITARIA

Santa Isabel, APARTADO 27  
TELEFONO 15

**UN COÑAC DE CALIDAD**

**(BOBADILLA.)**

Tres estrellas - Excelsior

Gran Reserva

Representante Exclusivo

**Casa Amilivia Ltda.**





**CAFES Y MADERAS DE GUINEA, S. A.**  
**(CAMASA)**

---

**E X P O R T A C I O N**

**DE PRODUCTOS COLONIALES**

**I M P O R T A C I O N**

**F A C T O R I A S**

---

**BATA (Guinea Continental)**

**Compañía Nacional de Colonización Africana**

**A. L. E. N. A.**

---

**BATA**

---

**EXPLOTACIONES FORESTALES Y AGRICOLAS  
EN GUINEA CONTINENTAL**

---

**MADERAS - CAFE**

---

**CASA CENTRAL : LA CASA 28 MADRID**

**UN COÑAC DE CALIDAD**

**(BOBADILLA.)**

Tres estrellas - Excelsior

Gran Reserva

Representante Exclusivo

**Casa Amilivia Ltda.**



**CAFES Y MADERAS DE GUINEA, S. A.**  
**(CAMASA)**

---

**E X P O R T A C I O N**

**DE PRODUCTOS COLONIALES**

**I M P O R T A C I O N**

**F A C T O R I A S**

---

**BATA (Guinea Continental)**

**Compañía Nacional de Colonización Africana**

**A. L. E. N. A.**

---

**BATA**

---

**EXPLOTACIONES FORESTALES Y AGRICOLAS  
EN GUINEA CONTINENTAL**

---

**M A D E R A S - C A F E**

---

**CASA CENTRAL : LA CASA 28 MADRID**

# González y Cía. Ltda.

BATA (Guinea Española)

Taller de Carpintería Mecánica

Ebanistería

Construcciones Navales

ACEPTAMOS TODA CLASE DE TRABAJOS.

Entrega rápida  $\equiv$  Precios económicos

ALMACENES DE ABASCAL

Guerrero, Pérez y Ortiz

Importación y Exportación

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Y

BATA

(Guinea Española)

**¡ Dicloro - Difenil - Tricloroetano!**

**USANDO**



**foggo**

**En polvo y en líquido:**

Exterminará moscas, mosquitos, cucarachas, polillas, hormigas y demás insectos.

Un producto **CEIFA**

de venta en:

**Casa Amilivia Ltda.**

# Patronato Colonial

— D E —

## ENSEÑANZA MEDIA

*SANTA ISABEL.*

Adscrito al Instituto Ramiro de Maeztu

*DE MADRID*

Colegio Legalmente Reconocido

Ingreso y Bachillerato completo

Apartado 163.—Solicite informes



# La Guinea Española

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLII — Santa Isabel 25 de Septiembre de 1946 — Núm. 1229

## Nuestra Señora de las Mercedes

Nostras audi preces,  
Tu, quae captivorum  
Miserata questus,  
Cónteris catenas.

¡Oh María; apiádate de los cautivos!  
Tú, Señora, rompe sus cadenas;  
Conmuévante sus gemidos  
¡Y atiende a nuestros ruegos!

Estamos para terminar el mes de Septiembre, al que podemos apellidar eminentemente Mariano; puesto que tenemos en él nada menos que cuatro fiestas en honor de nuestra Santísima Madre, MARIA!— El día 8 conmemoramos su fausto y dichosísimo Nacimiento; el día 12, la imposición de su dulcísimo Nombre, MARIA! el día 15, recordamos sus Dolores Gloriosos, y el día 24 la Fiesta de sus MERCEDES.

Detengámonos por unos momentos, a trazar una sencilla recensión acerca de la institución de esta festividad, peculiar del favor de María para con los desvalidos y miserables cautivos.

Es fiesta eminentemente española: en nuestra España tuvo su origen: en Barcelona su formal institución. Instrumentos para ello escogidos fueron nada menos que tres hombres insignes: San Pedro Nolasco; San Raimundo de Penyafort y el gran Rey de Aragón, Don JAIME I<sup>o</sup>. La celestial Señora sugirió a los tres, idéntico proyecto: Que sería obra grandemente grata a su divino Hijo, si en honor suyo, se instituyera una Orden religiosa, cuyos Socios se comprometieran a redimir los cristianos cautivos en poder de los Turcos. Esto tenía lugar el día 10 de Agosto del año 1218.

Con el apoyo real, quedó constituida tan benéfica y caritativa institución, condecorada en su hábito con el escudo regio, y obligándose sus adeptos con voto especial, a quedarse ellos cautivos, para librar a sus prójimos de la cautividad. Imposible referir sus gestas caritativas y su benéfica gestión durante los siglos 13, 14, 15 y aun 16. Nuestro gran Cervantes nos describe todavía la situación crítica y malhadada de los pobres cautivos en Berbería habiéndola él mismo experimentado, siendo al propio tiempo participante de los beneficios de la Orden.—Hermana de los Trinitarios, al ser liberado (rescatado) del poder de los piratas, por Fr. Juan Gil, quien para ello pagó al rey Asán, 500 escudos de oro (más de 5.000 Ptas).

**En nuestros tiempos.** Si materialmente la Orden de la Merced, por la abolición de la Esclavitud, ha cedido en la actividad peculiar de su institución, todavía podemos afirmar que, en librar las almas de sus males morales, tiene amplísimo campo abierto.

Y concretándonos a nuestra España, nuestra excelsa Señora de las Mercedes, ejerce de un modo providencial sus funciones de Redentora, con respecto a los presos y detenidos en las Penitenciarías de todo género, vigentes en nuestra Patria, al ser declarada nuestra Señora, Patrona celestial de tales Establecimientos.

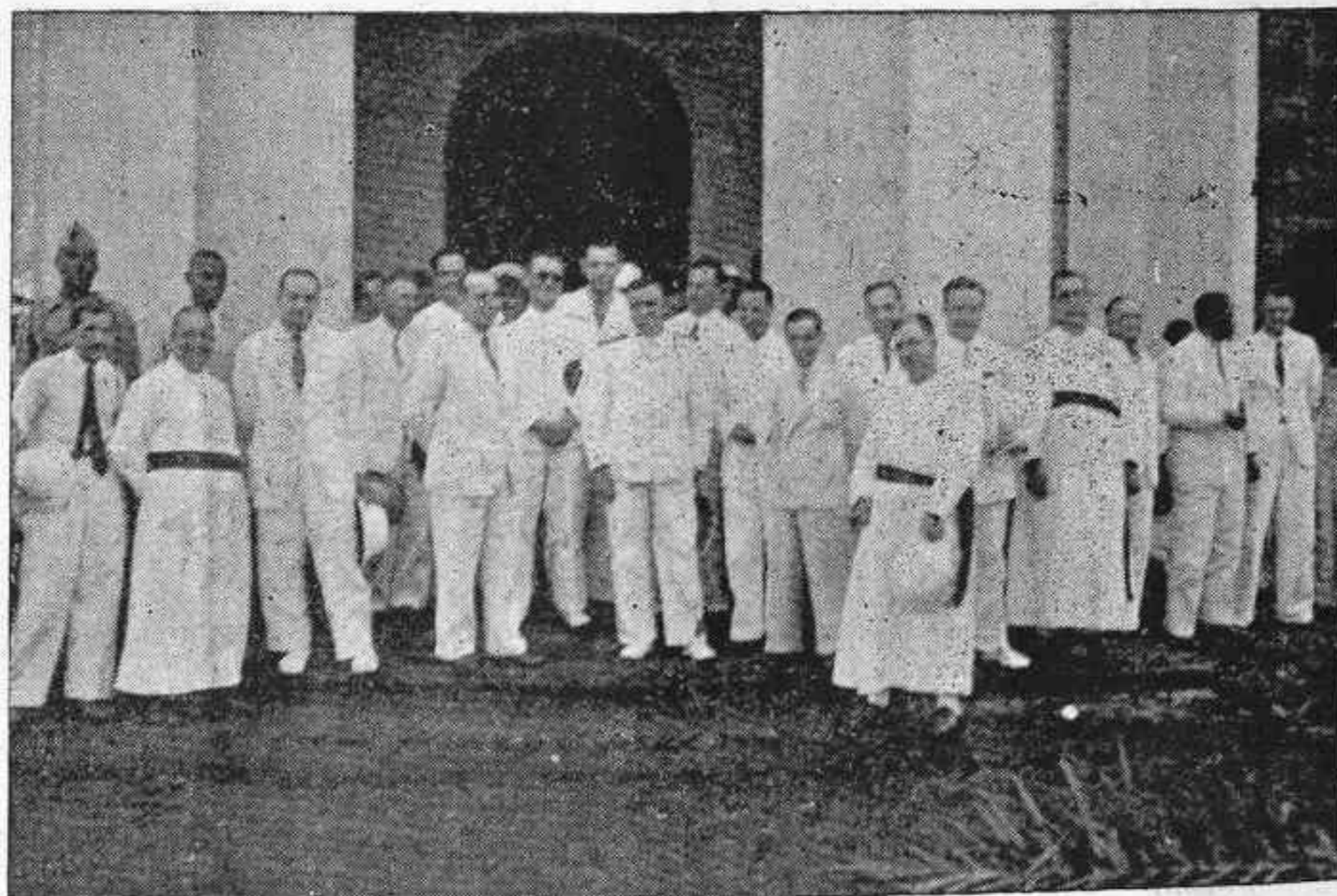
A nuestra humilde persona cupo la buena suerte de desempeñar no más que parcialmente una Capellanía en el Penal de Cartagena, parte de los años 1941 y 42; y allí pudimos ser testigos de escenas relevantes en el orden moral y religioso. Centenares de reclusos eran guiados, como mansos corderos, sin agitación alguna levantisca, oyendo de los Directores del Penal, después de un Triduo en que fué entronizado el Divino Corazón, frases como éstas: Padre; su campaña religiosa ha inyectado en nuestros subordinados una corriente de *euforia* y optimismo, que nos releva de una serie de rigores y represalias que nos era forzoso mantener. De varios de los mismos reclusos recibimos confidencia: Padre; he experimentado un bien inmenso para mi alma el tiempo que llevo aquí detenido. Estoy resuelto a cumplir íntegramente mi condena. Ciertamente, que si me ofrecieran la libertad, la aceptaría; pero estoy convencido de que cuanto más tiempo prosiga aquí seré más *hombre* y me dispondré para ser útil y beneficioso para mi familia y la Sociedad.

Y esto ¿por qué?— No podemos aducir otra explicación más convincente que la positiva, la benéfica y celestial influencia de nuestra Señora de las Mercedes. Ella los Domingos y días festivos desde el trono de su Altar móvil dirigía una mirada de amor y compasión para aquellos miserables e infundía lenitivo a sus penas y pesares y penetraba suavemente en aquellos corazones duros, ablandándolos para la esperanza y la resignación. Muchos por su maternal intercesión han llegado a obtener, la atenuación de su condena.

Esta es la obra generadora que se realiza en nuestros Establecimientos de corrección, al influjo positivo del Patronato de nuestra Señora de las Mercedes, instituido en buena hora por el Gobierno de nuestra Liberación. ¡Gloria a la excelsa Señora y Reina de las Mercedes! ¡y Albricias al Gobierno Católico de nuestra Patria!

Banapá, 20 de Septiembre de 1946.

*Rianserr, C. M. F.*



Rebola. Autoridades e invitados a la bendición de la nueva Iglesia.





## La Enseñanza en Guinea

En este período que llevamos historiando, no obstante ser un período de labor inicial, aunque seria, se presentó lleno de las dificultades inherentes a toda obra que comienza a abrirse paso sobre un terreno, más que virgen, salvaje; pero una labor constante, uniforme y de continuidad, desarrollada con fé por aquel Magisterio, no dejó de ser fecunda: no sólo se desbrozó el terreno y se preparó con amplitud para una labor pedagógica posterior, que con espíritu progresivo se ha ido desarrollando; sino, que contra la esterilidad natural de una labor puesta en aquellas circunstancias, se levantó en el ánimo trabajado, la satisfacción de ver colmadas unas esperanzas, que sobre la educación de estas gentes se concibieron desde un principio: se sembró; y la semilla comenzó a dar sus frutos.

Podía escribir, refiriéndose a aquella época educativa, el Autor de la Segunda Memoria de las Misiones de Fernando Póo: "Está fuera de duda que para completar y afianzar la educación de los jóvenes, no hay medio más eficaz que sujetarlos al régimen de vida que se sigue en los Colegios de internos bien organizados: la vigilancia de los Superiores o Encargados, las prudentes amonestaciones, la falta de ocasiones y peligros; las horas reglamentarias; en fin, todo el Horario contribuye poderosamente a formar el espíritu del joven alumno y a cohibir su natural ligereza y desaplicación: esto pensaría el Rmo. P. Ramírez cuando determinó establecer un Colegio, donde los alumnos, en calidad de internos recibiesen esmerada educación en las letras y en las artes.

No quedaron fallidas sus esperanzas, ni resultaron estériles sus trabajos: claramente se echó de ver con las gallardas muestras que dieron de sí, en los públicos exámenes, por los cuales merecieron oír mil honrosas expresiones, por parte de cuantos a ellos concurrían.

Claro es, que no pretendemos colocarlos al igual de los jóvenes peninsulares, convenientemente educados; pero, todavía nos ha servido de consuelo, el observar la marcadísima diferencia entre los niños del bosque y los colegiales: desaparece poco a poco el miedo al europeo; sustitúvense aquellos modales rudos y agrestes, por otros más finos y educados: pierden aquel trato grosero y aprenden a respetar a las personas autorizadas: esto fuera del caudal de conocimientos que logran adquirir". Es la obra de la escuela, del colegio, del contacto con el Maestro educador.

Ya en 1895, siendo Gobernador interino D. Agustín Cuesta, se celebraron unos exámenes públicos, presididos por el Sr. Gobernador General y demás Autoridades: en ellos hubo de todo; no sólo recitados y cantos, sino también sus interesantes intermedios, en los cuales se sucedían las preguntas sobre diferentes materias y asignaturas: se mezclaba en ellas todo: lo ingenuo, con lo capcioso y enrevesado; se invertían los términos y se hacían sondeos, para ver si era el papagayo el que hablaba, o la tierna inteligencia era la que apuntaba las respuestas: cuando en años muy posteriores, asistimos a torneos semejantes, sacamos la impresión de la necesidad que hay de formular programas pedagógicos graduados, completos y precisos, sobre los que el maestro ha de echar playa

a sus orientadas explicaciones, durante el año: ahí debe estar la base de los futuros exámenes, en los que se debe ver, memoria e inteligencia.

Los concurrentes a aquel acto, nos dice el Cronista, salieron haciéndose lenguas y no acababan de explicarse los adelantos de aquellas criaturas.

Es, que aquella labor del maestro, oculta, abnegada y sin ostentación, comenzaba a dar sus frutos: así es, cómo al segundo año de la estancia de los Misioneros en Santa Isabel, ya don José Montes de Oca, Gobernador General, mostraba a los Padres y al Gobierno español, su satisfacción, por el aprovechamiento de los niños escolares; y, don Antonio Moreno Guerra, su sucesor, con ocasión de inaugurarse en Santa Isabel el Colegio nuevo (entonces) de la Misión, hizo examen general a los niños de la Capital; éstos, que fueron amenizados con una Velada literaria, llenaron de gozo al Sr. Gobernador y de admiración a los Vecinos de la Ciudad: año y medio más tarde, el mismo Sr. Gobernador, quiso hubiese nuevo examen público, con ocasión de la bendición de la Iglesia de hierro, traída de Bélgica y cuya portada daba comienzo en la actual calle Angel Barrera: el resultado de los exámenes fué tan satisfactorio, que el Sr. Moreno Guerra, felicitó públicamente a los Maestros.

Cuando analizamos este período de la Enseñanza en la Colonia, no obstante de que, no todo el monte era orégano, sentimos una grata satisfacción, como recopilador de su desenvolvimiento, al deducir de su análisis imparcial, que el lucido de aquella obra pedagógica y educativa, más que a los medios externos de que se podía echar mano, en aquella sociedad incipiente, se debió al espíritu de comprensión, que

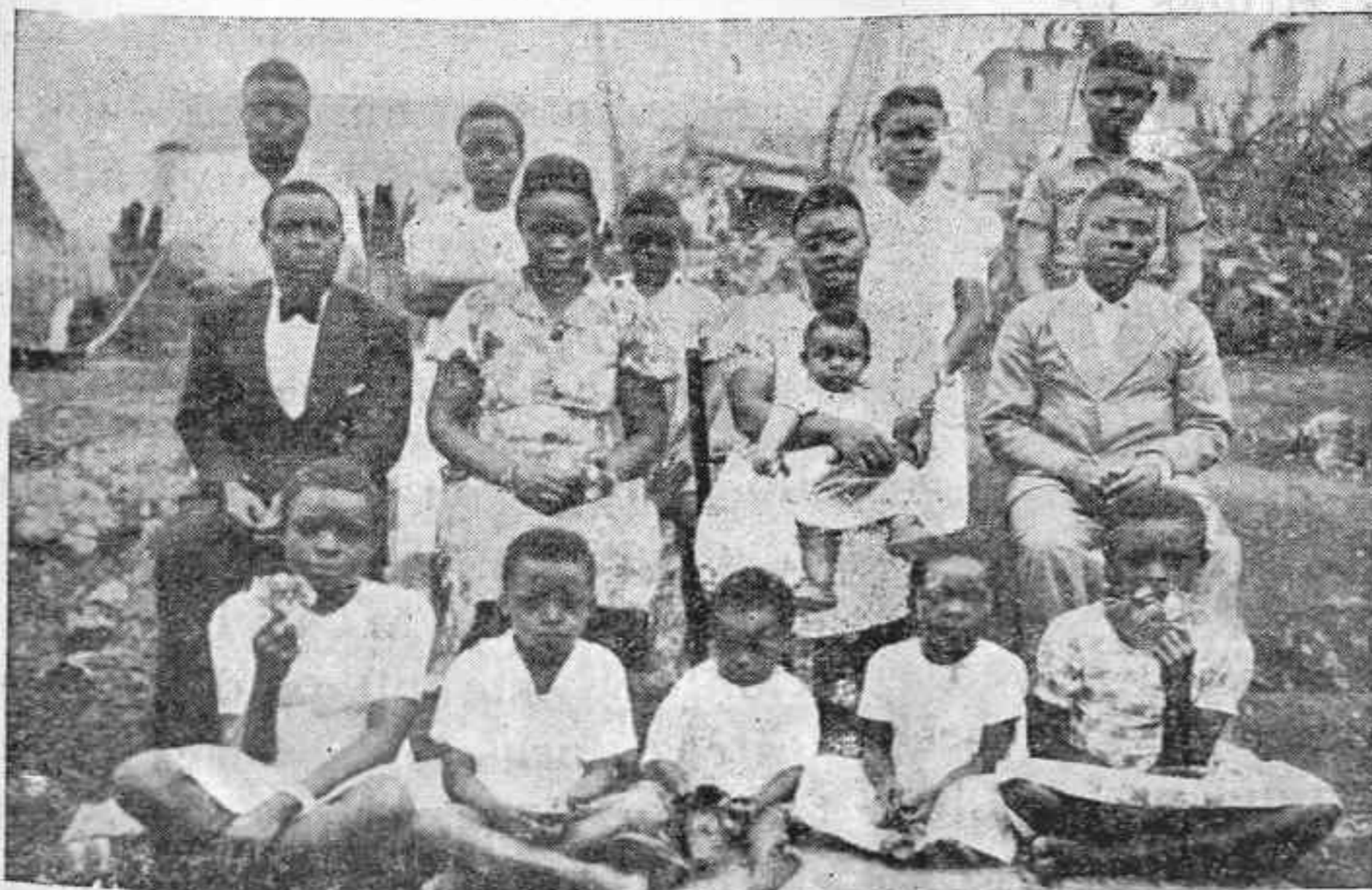
presidió aquellos momentos de evolución cultural: ante la dignidad y el honor patrio, la compenetración desinteresada se imponía: era aquello, no la obra única de la Misión, sino de una colaboración a la empresa, en la que se interesaba la actuación del Gobierno, y cuya gestación ponía éste, confiado en nuestras manos: se cumplió por deber y por patriotismo, al mismo tiempo que por religión, cuya moralidad se quería infundir a estos nativos, a una con la instrucción.

Así fué, como despejado el terreno, y ante la amplitud que iban tomando, sobre todo en la Capital, los problemas de Enseñanza, se pensó, en volver a la situación, que tenía la Escuela en Santa Isabel, el 1884: salvados los principios que obligaron a la reducción de los centros escolares, refundiéndolos oficialmente en la Escuela de la Misión, volvió a aparecer de nuevo la Escuela Oficial, el año 1896, regentada por Maestros titulares de primera Enseñanza: así, al mismo tiempo que se daba una satisfacción a la actuación oficial directa, se facilitaba la acción pedagógica de

la Misión, fuera de la Capital: entonces fué cuando pudieron surgir, con holgura de personal, las numerosas escuelas elementales, creadas por la Prefectura Apostólica, en diferentes centros de población indígena, que llevaron con el conocimiento y amor patrio, el uso hablado de nuestro idioma y nuestro afianzamiento político, entre las diferentes razas, así de la Isla como del Continente.

Desplazada, pues, en fuerza de las circunstancias, la enseñanza de las Misiones como Enseñanza Oficial, del terreno pedagógico del Estado, pasaron a ser sus numerosos centros, de Enseñanza Privada, manteniendo a la vez su aspecto oficioso.

Sin renunciar, pues, a la enseñanza intensiva, que se debía a los alumnos que se educaban en la Capital de la Colonia, se procuró, por las Misiones, desarrollar una labor perfectamente extensiva en los pueblos, así de la Isla como del Continente: se quería hacer llegar esa instrucción a los más, como corriente de comunicación hablada y de compenetración de sentimientos.



BATETE  
Una familia cristiana



Anuario Agrícola de los Territorios Españoles del Golfo de Guinea,  
Año 1944. Madrid—Dirección General de Marruecos y Colonias,

Hemos tenido la satisfacción de ojear este hermoso volumen de 240 páginas, tan interesante como los Anuarios que en años anteriores ha publicado la Dirección General de Agricultura de estos Territorios, si bien el presente, por su formato, resulta más atractivo y manejable que los de otros años.

Colaboran en el mismo, firmas de tan preclaro abolengo y competencia colonial, como D. Jaime Nosti, Jefe del Servicio Agronómico, D. José Naches y D. Luis Báguena.

Se inicia la publicación con un trabajo del Sr. Nosti sobre «las plantas productoras de aceite de Chaumogra y en especial la *Caloncoba Welwitschil Gilg*». Tiene por objeto utilizar las experiencias obtenidas con el cultivo de una especie indígena productora de dicho aceite, a fin de utili-

zarla terapéuticamente, en la curación de la lepra. Analiza los remedios utilizados por los indígenas a este fin: lo que los europeos han recibido de ellos: el cultivo racional de las plantas productoras de chaumogra y una breve descripción de las mismas y finalmente, los resultados obtenidos en la Colonia y la posibilidad de industrialización en Guinea o en la Metrópoli. Completan el estudio una numerosa bibliografía y hermosas vistas fotográficas.

#### “Las chinches del cacao”

*Por Don Luis Báguena*

Estudio completo en cuanto a la descripción, daños y profilaxis que deben tener muy en cuenta los agricultores, en relación con esta plaga de hemípteros, destructora de los cacaotales. Lleva también unas notas referentes a los estudios hechos por autores ex-

tranjeros, incluso en nuestra Colonia. Según Cotterrell, sólo existía en Fernando Poo, una especie del género *Helopeltis*: pero el Sr. Báguena ha encontrado tres, a los que todavía no ha dado determinación específica: si bien a una de ellas, pretende que se la llame, "Mosquito" anaranjado del cacao.

D. José Neches, nos brinda un estudio breve, pero lleno de insinuaciones y observaciones, sobre la "Ganadería en la Guinea española, que a nuestro humilde juicio, se resiente un poquito de la ausencia del autor, de la Colonia. Hoy tendría que modificar seguramente, algunas afirmaciones.

### "Miscelánea agrícola"

Por Don Jaime Nosti

Comprende este título 26 párrafos muy interesantes, sobre materias diversas, eminentemente prácticas. Para que nuestros lectores se formen alguna idea de su valor agrícola y económico, transcribiremos algunos subtítulos: clasificadoras de cerezas de café: lianas del caucho en Guinea; cultivo del tomate en la colonia: riqueza en potasa de los suelos de la colonia: algunos datos sobre el beneficiado de la banana seca: un enemigo del cafeto: el sulfatado del cacao: tal durante la seca: ¿cual es el consumo de combustible y lubricantes, en una finca?: el almacenaje de productos agrícolas en la colonia, etc. También es del mismo Sr. Nosti, un estudio sobre "la mejora del cacao indígena y la fermentación en pequeñas cantidades.

Como fruto de sus caminatas por el Continente, nos brinda el Sr. Báguena un trabajo geográfico y geológico de la "región Sudoccidental de la Guinea Continental española" que a nuestro juicio tiene su mayor mérito, en la parte descriptiva, ya que es una región que, por lo visto, ha merecido cuidado

especial, por parte del autor del trabajo: en cambio lo referente a la geología, es un resumen de lo ya publicado por otros autores, especialmente por Hernández Pacheco. Tiene también ligeras observaciones, sobre la fauna y flora, la obra civilizadora y la población indígena.

Aparte del estudio geográfico, hace el Sr. Báguena algunas digresiones a otros asuntos de tipo colonial, como la situación o emplazamiento de las Administraciones Territoriales, la obra de los Misioneros, sus dificultades y resultados. Con respecto a esto último y dejando al autor toda la responsabilidad de su afirmación, nos complacemos en transcribir el párrafo siguiente: "La evangelización, parece que ha encontrado, desde fecha reciente, un obstáculo serio, en cierta secta nacida en el Gabón y que se extiende en nuestra colonia a lo largo de la costa y hacia el interior. Es la que suele recibir el nombre de "Embueti", con prácticas lúbricas, sanguinarias y antropófagas, en que ciertas hierbas excitantes y afrodisíacas, llevan al máximo grado la lujuria y la inconsciencia y cuyas grandes ceremonias, terminan muchas veces con el sacrificio cruento de un semejante y . . . . su aprovechamiento en "el caldero".

Termina el Anuario con dos trabajos del Sr. Nosti: uno sobre "la isla de Corisco y sus posibilidades", en el que se intercalan interesantes datos histórico-etnológicos, que vienen a completar las anteriores publicaciones del mismo autor, sobre esta isla.

El de "los Bimbilis" es mucho más reducido y viene avalerado con un croquis de la región. Le agradecemos su párrafo a la obra misional allí realizada: pero le brindamos, a nuestro buen

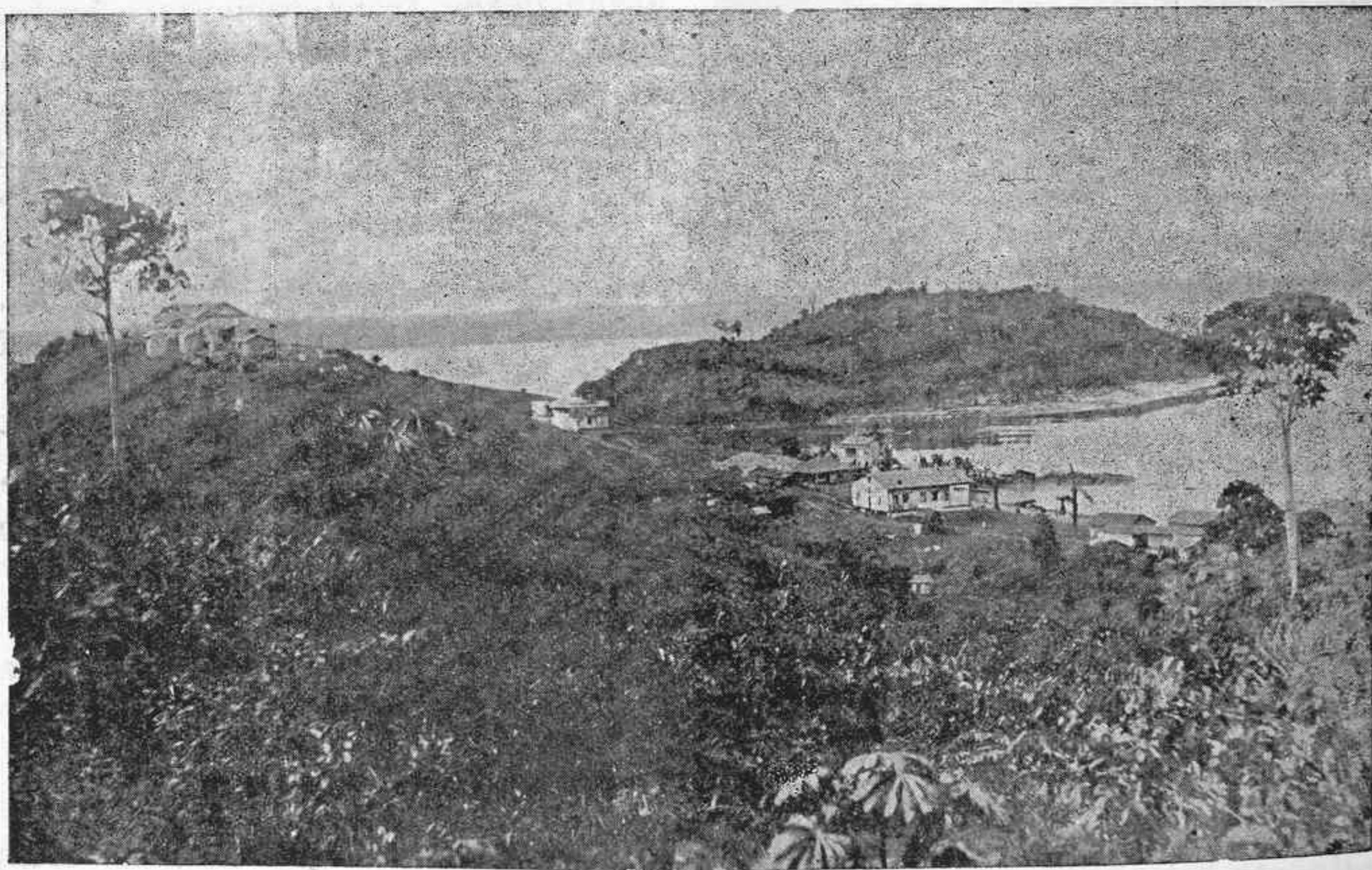
amigo y competente colaborador, un dato curioso e interesante, referente a su Servicio y que demuestra una vez más, el afán de los Misioneros, por llevar a los indígenas, a la par que las luces de la Fe, los beneficios de la cultura. En mi reciente viaje a Añisok, recogí de labios de los indígenas, que las primeras semillas de café, en aquella región, fueron suministradas por el R. P. José M<sup>a</sup>. Soler, infatigable misionero, de la Guinea Continental.

Y otra semilla de mucho más valor y significado para los Misioneros, quedó depositada en Añisok: el cuerpo venerable del R. P. Mariano Montolú, único misionero, cuyos restos descansan en el bosque y que rodeado de los indígenas, murió víctima de una hematuria

entonando con sus hijos, los cantos que les enseñara en sus fervorosas catequesis.

Nuestra sincera felicitación a la Dirección de Agricultura Colonial, por la perfección y acierto siempre crecientes, con que viene contribuyendo al mejoramiento de sus Servicios y a la cultura agrícola de nuestros coloniales. La pena es, que estos libros no obtengan mayor difusión y que sea uno sólo, hasta la fecha, el ejemplar llegado a la Colonia. Ténganlo presente, nuestros lectores; pues la Dirección de Agricultura, no podrá por ahora complacer sus peticiones, como tan solícitamente lo verificaba otras veces.

ADOLFO ORTEGA C. M. F.



Vista parcial de Kogo

# Miscelánea Agrícola

Por D. Jaime Nosti  
Ingeniero Jefe del Servicio Agronómico.

## La selección del grano del cacao para los semilleros

En la mayoría de las fincas, no se realizan una serie de operaciones culturales, en parte, por falta de mano de obra, que son estrictamente necesarias, si se quieren aumentar los rendimientos de manera sensible, al par que aumentar el beneficio que percibe el agricultor, beneficio que ha de buscar por estos métodos, porque estimamos es puro buen deseo, la reducción del costo de producción, en cuanto se refiere al salario y a los precios del material de explotación. En anteriores páginas de "La Guinea Española" se trataron algunos extremos como fueron: "El sulfato del cacaotal durante la seca", "El almacenaje de productos agrícolas en la Colonia" y "Dos hongos dañinos al cacaotero" y en las que iniciamos ahora tratamos sucesivamente los siguientes temas:

- 1—La selección del grano del cacao, para los semilleros.
- 2—La brigada de limpieza del cacaotal.
- 3—El sombreado del cacaotal
- 4—El abonado del cacaotal.
- 5—La Ingeniería en el cacaotal.
- 6—Sobre una política sanitaria, en los cacaotales.

**La selección del grano del cacao para los semilleros.** Observando la finca mejor cuidada, y mucho más si no lo está, se aprecia la gran heterogeneidad de la plantación y de sus

frutos: cacaoteros de tronco recto abiertos a 1,50 ms. del suelo; otros a 3 ms.; piñas grandes, pequeñas, doradas, teñidas de rojo, rojas y cárdenas, ovaladas, casi redondas, alargadas, con punta acusada, con surcos profundos o casi inapreciables; frutos con muchas picaduras de chinches y otros, completamente limpios; árboles con muchas piñas, otros sin frutos; cacaoteros con las piñas sanas y el contiguo, con un elevado número de negras; aquel tiene la mayor parte de las piñas desarrolladas, esotro con gran número de piña pequeña; esta diversidad es debida al origen de las primeras piñas y plantas de cacao, introducidas en la Colonia, allá por el año 1850 a 1863, siendo la de este último año, importación oficial desde la Isla de Santo Tomé, todas del tipo forastero, ya de por sí caracterizado, por su variabilidad, diversidad de tipos, aumentada por la gran tendencia a la hibridación del árbol, y por el descuido durante decenas de años, en la elección de semillas, separadas del mismo montón de piñas por los braceros, sin una vigilancia superior o al menos sin instruirles en un criterio selectivo, y al semillero iba, lo mismo el grano del árbol que producía 5 piñas, que el que portaba 100, igual la hermosa piña dorada que la púrpura.

Ciertamente, que por mucho que se

quisiera prescindir del origen del cacao, no se podía evitar que al coger al azar los granos, fueran proporcionalmente más de los árboles que en conjunto predominaban en la plantación, es decir, los malos productores, dado que siendo el nivel de producción por pie, bajo y siendo su número grande, hay más piñas de los malos productores que de los buenos. y la consecuencia era una selección al revés, en que cada vez iban aumentando el número de los malos productores.

En una finca de tipo regular, la distribución de 100 árboles, en orden a su rendimiento, es la siguiente:

Arboles con menos de 10 piñas	— 40
„ „ 10 a 25	„ — 23
„ „ 25 a 50	„ — 23
„ „ 50 a 75	„ — 10
„ „ 75 a 100	„ — 3
„ „ más de 100	„ — 1

Es decir, que cogiendo al azar los granos de esta plantación, hay doble número de probabilidades de tomar granos de árboles que produzcan menos de 50 piñas que más, y con el tiempo, la plantación al ir replantando, se irá acercando cada vez más, al tipo

o, que en este caso, es el árbol que produce 27 piñas.

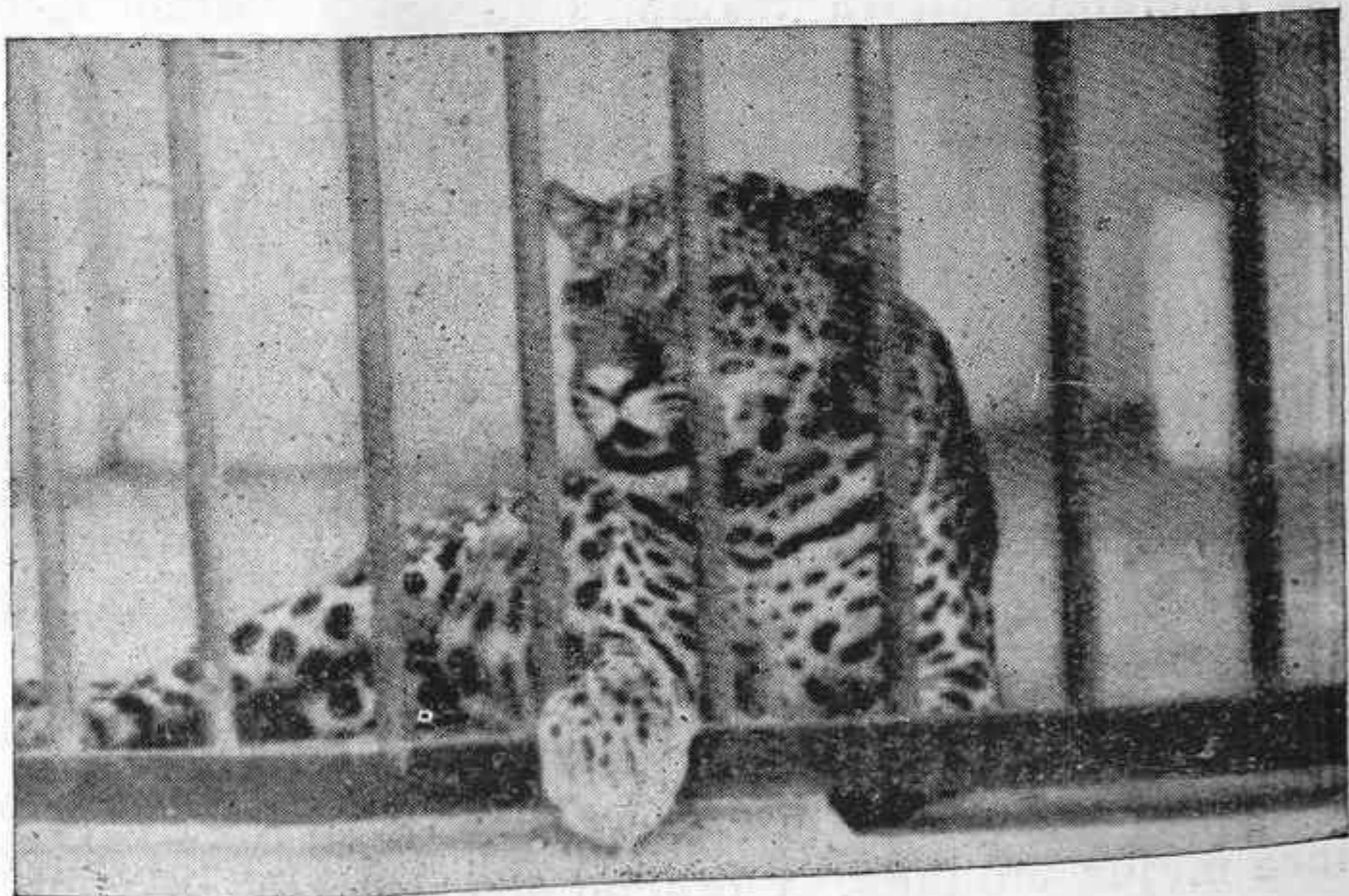
Sin ningún gasto, y sólo con un poco de molestia por parte del encargado de la finca, puede hacer que este tipo medio sea elevado a 50 piñas por árbol y el costo de producción medio por kg. de la finca, se habrá reducido sensiblemente a la mitad; es pues necesario atender a esta selección, pues la atención con creces será pa-

gada, en grado comparable y con menos gasto, que lo es un sulfatado, y sin embargo, a ningún agricultor avisado, se le ocurre prescindir de la desinfección.

La selección debe ir dirigida a tres fines: 1º. Elevar la producción del tipo medio, 2º. encontrar los más resistentes a las enfermedades y 3º. obtener la mejor calidad posible.

Esta selección, en algunos países, como Trinidad ó Java, la han emprendido los gobiernos, con gran lujo de gastos y con muchos años de trabajo, pues la selección no es suficiente comprobarla en los árboles que se eligen como padres, sino en sus hijos y nietos, y como al menos se han de utilizar piñas de árboles de 10 años, serían necesarios 30 años, para cumplir eficazmente el fin perseguido.

En la Isla, el finquero puede hacer algunos pequeños trabajos, compensados sobradamente, y que en definitiva se reducen, a la selección de árboles madres, aunque ya sabemos que hay fuertes motivos para que un porcentaje de los elegidos, no den buen resultado, debido a que el padre (ár-



Leopardo de la "Guinea Española"



bol que ha suministrado el polen que ha fecundado las flores del árbol madre o soportador de las piñas) no es gran productor, a la gran tendencia a la hibridación del cacaotero, con continua aparición de caracteres de los progenitores en siguientes generaciones, atribuir la gran productividad del cacaotero al árbol mismo, cuando quizá es debida a la gran fertilidad del suelo etc.

Para la selección de los árboles madres, basta que el capataz señale aquellos que a su juicio se destacar por su productividad, por medio de cal, pintura o alguna otra señal y al año siguiente se cuentan las piñas y se pesa su grano fresco, partido, al pie del árbol. El dato fundamental, es más que el número de piñas el peso del grano fresco, pues es sabido que un árbol puede dar muchas más piñas que otro y sin embargo menos cosecha, por ser sus piñas menores. En una finca de la Isla, viene a pesar por término medio una piña de amelonado dorado 446 grs. que produce unos 45 gr. de cacao seco comercial, pero junto a este término medio, se llega a extremos de 84 gr. y 18 gr. por piña, lo que confirma la necesidad de seleccionar por peso de grano fresco, del que cada kg. equivale a 400 grs. de cacao comercial.

Basta esta observación de la cosecha en los árboles seleccionados, proseguirla 2 años, ya que en general, un buen productor o un mal productor, conservan esos caracteres todos los años, independientemente del año que ha hecho.

Dentro de los árboles elegidos, se escogerán para semilleros las piñas más regulares de forma y más grandes, y dentro de la piña, se seleccio-

narán los granos, desechando los de las puntas, y del centro se tomarán sólo los más grandes y más desarrollados. Esto exige que en una finca de 100 Has. para atender a los replantes, se tengan al menos seleccionados 25 árboles madres.

Para tener en cuenta la calidad del padre y aumentar las probabilidades de una buena selección, se escogerán manchas de cacaotales de gran producción, para que haya probabilidad de que el padre sea también un buen productor; manchas en que los árboles y las piñas por su forma, tamaño y color sean muy iguales; lo que es fácil, pues no es raro encontrar en muchas fincas, cuadros con más de 2 000 kgs. de producción por Ha. La cifra media de piñas por árbol, queda considerablemente aumentada y así en Bonvoma, en un cuadro de 25 años a una altura de 260 ms. hemos encontrado esta proporción por 100 árboles:

Arboles con menos de 25 piñas—	0
Arboles con 25 a 50 piñas. . . .	— 37
Arboles con 50 a 75 piñas. . .	— 37
Arboles con 75 a 100 piñas. .	— 18
Arboles con 100 a 150 piñas. .	— 6
Arboles con mas de 150 piñas. —	2

con lo que resulta como tipo medio uno de 70 piñas que por Ha. equivale a 2.400 kgs. por Ha.

En fincas muy grandes, es preferible hacer varios semilleros, distribuidos por distintas zonas de la finca según su altura y clase de suelo, escogiendo las semillas de la misma manera, pero dentro de árboles señalados en la misma zona, y así se harán semilleros a menos de 250 ms.; de 250 a 400 ms. y más de 400 ms. señalando en cada zona de altura, los árboles o grupos de árboles más calificados.

Una vez los semilleros llegados a los 8 meses, y con los cuidados generales, sólo se utilizarán las plantas más sanas y vigorosas por su aspecto; verde intenso, hojas y yemas voluminosas, tallos rectos y sin retorcer, así como raíces bien conformadas, prefiriendo hacer el trasplante "a terrón," para que el éxito sea mayor, ya que son plantas que han costado más que lo común.

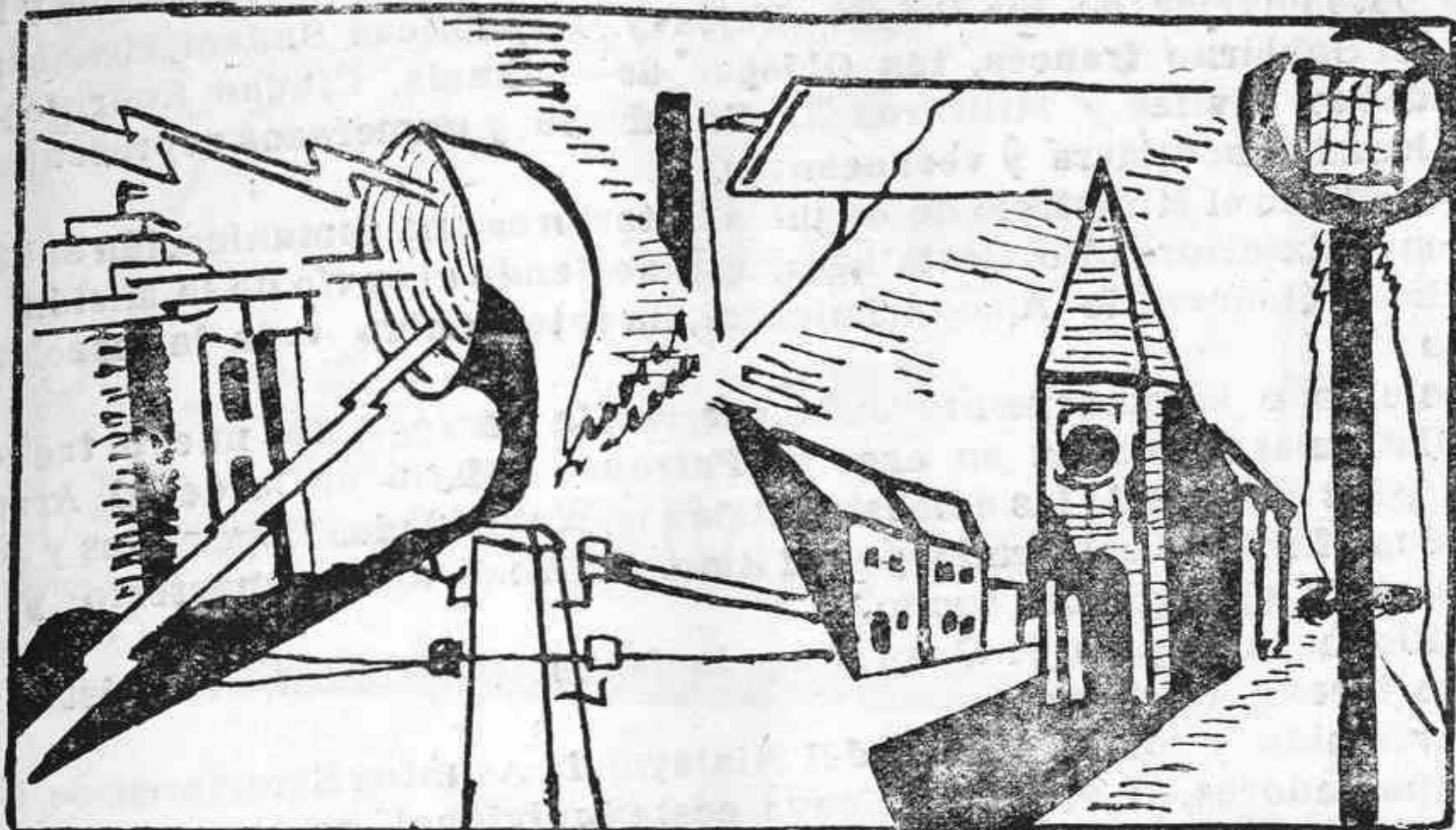
Fuera del alcance del finquero, quedan más perfectos sistemas de selección (polinización controlada, injertos, bloques etc.), y que sólo pueden aco-

meterlos, organizaciones cooperativas ó estatales, con técnicos dedicados exclusivamente a este menester, utilizando un largo proceso de años: sistemas, que ni siquiera están al alcance de nuestro presupuesto colonial; ello sólo puede ser emprendido por su éxito, importando cuando sea posible semillas de alta calidad; mas todas estas dificultades, no excusan de la conveniencia privada, de seleccionar, como antes indicamos, con la seguridad de que se conseguirá mejorar la calidad media, de los árboles de la finca.



San Carlos — Paisaje playero

# RADIOGRAMAS



El Caudillo, inauguró, en Melgar de Fernamental, un monumento al P. Luis Martín, vigésimo cuarto Preósito General de la Compañía de Jesús.

Tanto el Caudillo, como sus Ministros, continúan sus viajes veraniegos, por las ciudades y rías gallegas, recibiendo en todas partes, las aclamaciones fervorosas de las muchedumbres.

El Dr. Holliyar Sutherland, ha declarado en Oviedo, a un periodista, que el Gobierno español, persigue los mismos fines que el Ministerio Laborista de Inglaterra y no duda en afirmar, que existe mayor libertad personal en las cárceles españolas, que en las inglesas.

El Ministro de Educación Nacional, ha inaugurado en Vigo, el Instituto de Enseñanza Media que lleva por título Santa Irene.

El General y Exministro peruano, Guardi, ha llegado a Madrid con el cargo de agregado aeronáutico en la embajada de su país.

Ha regresado de San Sebastián, a Madrid, el Subsecretario de Asuntos Exteriores, reintegrándose inmediatamente a las tareas de su despacho oficial del Ministerio.

Se ha reunido en Sevilla una Asamblea Olivarera, para ver de llevar a la práctica las iniciativas y deseos del Caudillo con objeto de abaratar las subsistencias.

En Zaragoza se han intervenido once mil kilogramos de trigo y dos mil de centeno, que con una declaración falsa, iban destinados a Barcelona, para ser vendidos a precios abusivos.

En Pontevedra, las Hermandades de Ganaderos, han tomado diversos acuerdos, para normalizar el mercado de carne.

Según manifestaciones del ilustre economista y exministro boliviano Sr. Mendoza, Chile, cubrirá la plaza de Embajador en España, vacante hace algún tiempo, siendo uno de los candidatos más probables, el actual Ministro de Relaciones Exteriores, D. Joaquín Fernández.

Ha regresado de Galicia a Madrid, el Ministro de Obras Públicas, iniciando de nuevo sus tareas ministeriales.

En viaje particular, el Caudillo recorre los pueblos costeros de Galicia, recibiendo varias comisiones de sus Ayuntamientos, rogándole abandonara el barco para recibir el rendido tributo de acatamiento de sus moradores. No se recordaba en dichos pue-

blecitos, que Jefe alguno del Estado les hubiera visitado, siquiera una sola vez. Con asistencia del Capitán General de Canarias, le ha sido impuesta en Las Palmas, la Cruz de Alfonso el Sabio, al insigne pintor Massiu.

El Ministro de Asuntos Exteriores, ha dado en San Sebastián, una magnífica fiesta, en honor del cuerpo Diplomático. Asistieron el Nuncio, y los Embajadores de Portugal, Inglaterra e Italia; el Encargado de Negocios de los Estados Unidos y los Ministros Plenipotenciarios de los Países Bajos y Repúblicas Sudamericanas: el representante del Gobierno francés, los Obispos de Orihuela, Ciudad Rodrigo y Tenerife, las Autoridades Civiles y Militares de Guipúzcoa y numerosos representantes de la buena sociedad donostiarra y veraneantes.

Se ha recibido en el Ministerio de Asuntos Exteriores una comunicación del Secretario de Relaciones Exteriores de Costa Rica, agradeciendo el envío de la Misión Española.

La Comisión General de Abastecimientos, ha intervenido toda la cosecha de arroz en cáscara.

Se ha celebrado solemnemente en Monserrat, la entrega del nuevo trono que los fieles de Cataluña regalan a su excelsa Patrona. Asistió el Cardenal Arzobispo de Tarragona y los Obispos de las diócesis catalanas, Autoridades Regionales y millares de fieles. El Pontifical fué celebrado por el Rmo. P. Abad del monasterio y al ofertorio se hizo la entrega del trono.

El Caudillo ha otorgado la Gran Cruz de Isabel la Católica, al Ministro de Relaciones Exteriores del Ecuador.

En Fuenterrabía y con asistencia del Ministro de Asuntos Exteriores, se han entregado a los pescadores, 64 viviendas, cuyo coste individual, es de unas 30.000 ptas. Su renta oscilará entre 80 y 110 pts y sus moradores pasarán a propietarios de las mismas, a los 20 años de su establecimiento.

Se está celebrando en La Toja, una asamblea Oftalmológica Hispano—americana.

El Alto Comisario del Marruecos Español, Teniente General Varela, ha sido recibido entusiastamente en Beni Said.

Por decreto del Ministerio de Industria, pasan a los Ayuntamientos, parte de las facultades concedidas a la Comisaría General de Abastecimientos. En adelante, corresponderá a los Municipios, regular los abastecimientos y señalar los precios de determinados artículos.

Las Autoridades despliegan sus actividades, para normalizar y cumplir la consigna del Caudillo, en relación con los precios abusivos y ocultación de mercancías. En Barcelona y en la estación de Garraf, fueron abandonados 80 kgrs. de garbanzos y 25 de pan. En la sala de espera de la estación de Monistrol 134 kgrs. de pan blanco, 40 de harina y 25 de salvado. En León y después de una reunión celebrada al efecto por las Autoridades, los Agentes del Servicio detuvieron en el mixto de Asturias 300 kgrs. de harina y en la carretera de Almansa decomisaron 2,500 kgrs. de trigo y en otros lugares, 100 kgrs. de harina, 1000 de centeno y otros 648 de harina.

En un choque violento de la máquina eléctrica del rápido de Santander, con el convoy, al realizar una maniobra, cayeron maletas y bultos del coche de tercera, hiriendo a unos once viajeros.

En Sevilla ha fallecido el Teniente Coronel Ansaldo, del Cuerpo de Inválidos de Guerra.

El Caudillo ha regalado una casa valorada en 54,000 ptas. a un padre de familia de Mondejicar (Granada) que ha tenido 14 hijos, de los que viven 13.

La junta de Obras del puerto de Vigo ha adquirido cuatro gruas de tres a seis toneladas, para el puerto pesquero y otras seis de la misma potencia, para los muelles comerciales. El importe de las mismas, asciende a 7 millones y medio de pesetas.

Ha tomado posesión de la Jefatura de Sanidad de Madrid, el Dr. Cortezo.

Han sido nombrados Gobernadores Civiles de Teruel y Zamora, respectivamente, D. David Herrero y D. Luis Serrano.

R. de Arellano.



**Boletín Oficial** Del Gobierno General, varias concesiones de terrenos a particulares.

De la Junta Superior de Abastecimientos, la concesión por un año, del suministro de aceite de oliva, azúcar y leche condensada, a Comercial Frapajejo y de harina y legumbres a la Alada.

La Secretaría General, a fin de que el personal europeo pueda disfrutar de un servicio eficiente en la Estación de reposo de Musola, saca a concurso su arrendamiento, con un canon anual, de dos mil quinientas pesetas y un depósito de cinco mil ptas, a disposición del Gobierno General, como garantía de cumplimiento de las condiciones del contrato. Se admiten solicitudes, hasta el 1º de Octubre a las doce horas.

**Comandancia de Marina**

Saca a oposición la plaza de Práctico, para el puerto de Santa Isabel.

Pueden acudir a los exámenes, los Capitanes, Pilotos y Patronos, cuya edad se halle comprendida entre los 25 y 50 años, debiendo presentar copia certificada del Título Profesional, partida de nacimiento, legalizada, certificado de buena conducta y del registro de penados.

**Delegación de Hacienda**

Comunica, habiéndose efectuado la comprobación y rectificación del Registro Fiscal,

de Edificios y Solares de Santa Isabel lo que se pone en conocimiento de cuantas personas están en ello interesadas, a fin de que examinen las bases de imposición que se les han señalado, con objeto de poder efectuar las oportunas reclamaciones, en un plazo de 15 días a partir de la publicación de este aviso en el B. O. El examen predicho, podrá hacerse en la Delegación de Hacienda, a las horas de oficina.

**Patronato de Indígenas**

Anuncio para proveer la plaza de Oficial Administrador—Cajero,

del mismo, con sueldo de 6.500 pts: sobresueldo de 13.000 pts. y 2.500 por quebranto de moneda: mas las ordinarias condiciones de permiso reglamentario de seis meses y pasaje en primera, para el funcionario y sus familiares. Los aspirantes deberán ser mayores de 21 años y menores de 40; los de la Península presentarán sus instancias en la Dirección General de Marruecos y Colonias y los residentes en la Colonia, en el Patronato, acompañando partida de nacimiento

documento de exención de penas, certificación médica de no padecer lesión alguna de carácter tuberculoso y cuantos documentos puedan avalorar sus méritos personales. El plazo de presentación de instancias, es de 30 días.

**Otras noticias.** Han ascendido a Jefe de Administración Civil de 3ª. clase, D. David Carrillo; a Jefes de Negociado de 1ª. D. Francisco Cánovas del Castillo y D. Manuel Pérez Fortea; a Jefes de Negociado de 2ª. clase, D. Fausto Gual, D. Agustín Torres y D. Luis Díaz Matarredona; a Jefe de Negociado de 3ª. clase, D. Miguel Miravet, D. Feliz Usano y D. Lorenzo Pérez Fortea. A todos nuestra sincera enhorabuena.

El Domingo 8 de septiembre, se verificó la prueba del equipo contra incendios, adquirido por el Consejo de Vecinos. En conjunto, salvo algunas pequeñas averías, pudimos observar el buen funcionamiento del mismo. Es de justicia consignar que la puesta en marcha del motor etc. fué obra de algunos marinos del Dato que tan beneficiosos servicios vienen prestando en otros servicios públicos.

Han contraído santo matrimonio, en la Iglesia Catedral de Santa Isabel, la Srta. Milagros Garrido Sánchez con D. Luis Pacheco Castillo, actuando de padrinos, Dña. Paquita Morrás y D. Francisco Garrido. Que el Señor los colme de felicidades, en su nuevo estado.

Ha ascendido a Teniente Coronel Médico de la Armada, D. José del Val, tan conocido y apreciado en la Colonia. A las muchas felicitaciones recibidas unimos la nuestra, cordialísima.

Con toda felicidad, ha dado a luz una hermosa niña, la esposa de D. Francisco Torres, funcionario del Cuerpo Administrativo Colonial. Enhorabuena.

La Compañía de Líneas Aéreas, IBERIA, ha otorgado un premio en metálico de 10 mil pesetas a D. Emilio Moro y otro de 5.000 a D. José Torras, por su cooperación y ayuda en la localización del avión siniestrado el 22 de julio y auxilio prestado a sus tripulantes. Nos congratulamos con tan buenos amigos, por esta nueva recompensa.

Llegó el Poeta Arolas y en él, el R. P. Leandro Fuentes, que marcha a la Misión de Evinayong y el Hermano Ildefonso Lorenzo, que permanecerá en Santa Isabel.

En el mismo, vino D. Antonio Calonge, Capitán de la Guardia Colonial, acompañado de su esposa que marchará a Evinayong para hacerse cargo de la Administración Territorial. Les deseamos felicísima campaña, igualmente que a todos los llegados en el mismo correo.

También ha llegado el maderero Kauldi con correspondencia y carga.

El técnico de Radio-Aviación Señor Massa que tanto contribuyó a la solemnidad del novenario al Corazón de María, instalando los altavoces y revisando la instalación eléctrica del altar de la Catedral, ha tenido la satisfacción de ratificar su matrimonio contraído por poderes, al llegar en el Poeta Arolas, su esposa Dña. Antonia Cortés. Que el Señor los bendiga y les conceda eterna luna de miel.

## DEBATA

**Una boda** Hablar de un matrimonio canónico celebrado con cierta solemnidad en Basakato del Oeste o en Rebola, sería, en cierto modo, hablar fuera de tono por ser ya tan ordinario los casos, pero para el encargado de las capillas de Bindug y Akokfang es algo extraordinario por ser tan escasos matrimonios de esta índole. Léame, pues, mi amado lector, con paciencia que no le haré cansar. El día 28 del pasado julio contrajo matrimonio en la capilla de Bindung Dn. Julio Ngomo, Jefe primero de la tribu Esabang, con la Srta. Rosa

Mocamba actuando de testigos Dn. Manuel Manjón y su Era.

Asistió al acto el elemento más selecto de la tribu Esabang que reside en los pueblos de Abemang Ndogo, Bindung, y Machinda como muestra de cariño, afecto y adhesión a su Jefe. La Schola cantorum de Machinda supo interpretar con tino y compás la misa de Angelis y durante la Comunión cantó con fé y entusiasmo hermosos himnos y motetes al Amor de los amores.

Después del acto religioso, se tuvo una velada, en la que los escolares de ese poblado dirigidos por su maestro Miguel Ekoró, cantaron himnos patrióticos y religiosos y recitaron varias poesías, siendo animada la velada con cantos y bailes típicos del país. Hermoso ejemplo que deben seguir todos los que son de la sección de dicho jefe y forman el Senado indígena de Bata; así podrán ostentar con gloria y honor sobre sus pechos, la hermosa insignia que los distingue entre los de su raza y color. Feliz y larga luna de miel a los consortes.

**Buena idea** Parece que va a ser ya una realidad, aquello de reducir los pueblos a poblados y que el mismo indígena, se va dando cuenta de que la vida en sociedad, es uno de los factores, indispensables para la civilización y progreso en el orden espiritual y corporal, esforzándose todos los de una tribu, en concentrarse en centros principales, habiéndose ya distinguido en eso el jefe de la tribu Odsap, residente en Aman: Santiago Melam. Creo sería bueno indicarles el sitio en que deben colocar sus pueblos y así evitaríamos construir sus viviendas en sitios pantanosos, húmedos, desaireados y faltos de agua, como lo hemos podido ver durante la excursión que por razón de nuestro ministerio, hemos hecho en los poblados de Bikon, Owam, Mabongo, Akonaki, Bindola, Akokfang, Sene, Yam, Nkomakok, Mandok, Miang, Mowomo.

**Buen ejemplo** El ejemplo que ha dado a sus compañeros Acacio Mañé construyendo dos hermosas casitas gemelas, en Muganda, parece que va produciendo efecto; pues, apesar de lo difícil que es el conseguir materiales de construcción, cemento, clavos, planchas etc. son ya varios los jóvenes de diversas tribus, que en sus pueblos han construido viviendas dignas de este nombre:

En Nkinfala, Bernabé Nkoni, *Tribu Esaguon*

En Alep, Pedro Ebibi , , , , *Tribu Bakué*  
En Río Kuku, Samuel Mbela, *Tribu Kombe*  
Buenaventura Bangui y Andrés Bangui y empleado de la casa Muñoz cuya vivienda se bendijo cristianamente el día 21 de este mes. Aprendan de este ejemplo, aquellos que derrochan todo su dinero en las Cadenas, Rioja, Selecto y Domenech.

**La seca** No sé si será por su duración o por su intensidad, ; pero en este año, se ha notado más que en años anteriores, su efecto caluroso.

Muchas familias de Bata, emplean para sus necesidades más comunes de casa, agua del mar. Los pozos de la Misión Católica, que años atrás habían puesto una resitencia definitiva a la influencia del tiempo, sacando a muchos del apuro, en este año, sea por su generosidad o por falta de fuerzas, han sucumbido bajo la inclemencia de la seca, agotándose completamente.

Los que tenéis la dicha de saciar vuestra sed con las aguas cristalinas y saludables del Borabecho, Bopebilo, Bolaopí y Munda, dad gracias a Dios y sabed que a los que nos encontramos aquí en la vanguardia, tenemos pan, pero nos falta el agua.

**Puertas abiertas** A mediados de este mes, se abrieron de nuevo las puertas de las escuelas a las niñas de algunos pueblos, para las cuales se había clausurado hacía tiempo. Yo creo y espero, que, al iniciarse el año escolar 1.947, D. m. volverán a matricularse en las escuelas de sus respectivos poblados, las niñas que en perseguiamiento de las letras se encuentran diseminadas en Bata, Nniefang y Mongo; así podrán ser vigiladas por sus familiares después de las clases.

**Así se porta** Desde aquella fecha, 27 de agosto 1943, en que todo el Vicariato de Fernando Poo, se consagró al Corazón de María, se ha venido celebrando la fiesta de tan simpár Corazón con fé, entusiasmo y devoción en todas nuestras capillas. En este año, Bata no podía quedarse en zaga.

**La novena** A parte de la elocuencia del orador Sagrado que supo cantar las glorias del Corazón de María, contribuyó mucho a la concurrencia la recita.

ción de unas poesías que dos niñas educandas de las Religiosas Concepcionistas recitaban todas las tardes de la novena a las plantas de la celestial Madre. Ad multos annos.

En el día de la fiesta hubo misa de tres, siendo celebrante el R. P. Ayerra asistiéndole el P. Gómez y el...

Por la tarde los niños de la escuela de la Misión Católica, honraron al público con una sencilla pero animada velada, preparada por el Hermano Rodó, nuestro buen amigo. Al finalizar dicha velada, el público se despedía, en pública plaza, de la Virgen, con este himno tan hermoso y tan acomodado para estos tiempos:

*Gloria a tí, Corazón de María,  
Templo augusto del Dios de bondad;  
Tú eres luz que en la tierra nos guía;  
Tú eres fuente inexhausta de paz.*

Bata, 30 de agosto de 1946.

*Vicente Bérnikon, Pbro.*

## DE SAN CARLOS

El día 2 del pasado Agosto, tuvimos el gusto de saludar en Basakato del Oeste, al Sr. Redón, que ha regresado de la Península para continuar sus trabajos agrícolas con su socio el Sr. Martínez. Que sea bien venido, y que la suerte le acompañe en sus empresas. Estando en Santa Isabel, no hace muchos días el Sr. Martínez, paseándose por las aceras, fué atropellado por un coche dándole un buen tozón, aunque gracias a Dios, sin consecuencias. Pero, el golpe mayor ha sido, el que recibió por la radio; la muerte de su querida esposa, precisamente, cuando se disponía, ya repuesto, para subir a su residencia de Basakato. Deja un niño de pocos meses. Nuestra más sincera condolencia por la sentida pérdida.

Se sigue trabajando, en la colocación de los postes para el tendido alámbrico que comunicará la central de los saltos de Musola con la central de San Carlos; son unos 80 postes los que se colcan para dicho fin.

San Carlos 5-9-46.

## BATETE POR EL IDO. C. DE MARIA.

Vamos a borrar unas cuartillas que sirvan de descripción de los cultos de la Novena y Fiesta del Ido. C. de María.

Como preparatorio a la Novena, se hizo

un llamamiento a todas las señoras casadas y viudas de bien vivir, del poblado, al objeto de remover un poco, o lo que se pudiera, el asunto de devoción y piedad cristianas bastante decaído, por desgracia. A la invitación, todos correspondieron. Se les habló del fin y objeto de ella, que no era otro que el de solemnizar la Novena del Ido. C. de María.

Se les propusieron varios medios para ello, basados en uno principal que era el de la Archicofradía del C. de María, fundada el año 1924 y con motivo de celebrar también esta Novena, siendo los Socios que la componían 43 mujeres y 32 hombres, total 75. Asociación que en la actualidad no daba señal alguna de vida. Preguntadas si deseaban restablecer la Archicofradía o cual era su deseo, unánimemente contestaron que su agrado sería de que se restableciera la Archicofradía de nuevo; a renglón seguido, todas las presentes nombraron su Presidenta y dos Ayudantas, recayendo los cargos en la Señora Carmen Komba, como Presidenta; y las Sras. Margarita Esuba de Sieriche y Carmen Eguesa como Ayudantas.

**HECHOS.** La palabra dada, ha sido eficaz. Lo proclaman la mucha asistencia a los



BATETE: Camino del Colegio



cultos de la Novena y profusa iluminación en dichos días, costeados todo por ellas mismas. El Repertorio de escogidos cánticos, dirigidos por la batuta del organista indígena Pepito Riba, la plática diaria, que en atención a la concurrencia se les ha dirigido inculcándoles el amor a María, todo ha contribuido a dar esplendor y gracia a la Novena.

**El día de la fiesta** Diana al amanecer el día, por la Banda de la localidad, compuesta de 24 instrumentos, bajo la dirección del indígena Sr. Felipe Sabe. Misa de comunión general muy nutrida y acompañada de armonio y religiosos motetes, dando su buen tono los Archicofrades, y a las 9 la Misa solemne. La banda ejecutó su tradicional Plegaria al C. de María en el Ofertorio, a una con las voces de todo el pueblo; Marcha Real a la Consagración, y por fin, escogidas piezas ejecutadas en honra del C. de María en los bajos de la Casa Misión, según costumbre y tradición.

**Término de la Novena** Sin que me tilde de exagerado, la Iglesia estaba casi llena. Unas palabras de agradecimiento y otras tantas de ánimo y de aliento a que no volvieran atrás del camino emprendido de nuevo y el obligado besamanos, dieron remate a la solemnidad de la Novena y Fiesta, con que los hijos de este pueblo han manifestado su devoción y su amor a su Madre y Patrona. ¡Quiera, el Corazón Ido. de María cobijar bajo su manto protector a este pueblo, digno de mejor suerte!

## DE ANNOBON

Por fin, el 26 del pasado abril, y cumplido el último acto ministerial, bautizando y acompañando a la horca a un extranjero criminal y contrito, salió para S. Carlos el que era Superior de ésta, R. P. Doce, para descansar algún tiempo, y, empapado en modernismo, volver a esta su Cartusiana morada.

Pronto encontramos modo de calmar, ya que no cicatrizar, la dolorosa herida que abriera en el corazón, la separación de tantos amigos del alma: acudir a María, solemnizando su mes por antonomasia, el mes de mayo. Todos los días a las 5 en punto de la tarde, unos 300 niños y niñas acompañados de algunos mayores, entraban

en la Iglesia, para rezar el Rosario y entonar entusiastas cánticos a la Madre del Amor Hermoso, previo ofrecimiento de sendos ramilletes de flores, que dos niñas depositaban a las pies de María, después de saludarla con hermosos versos. Que desde el cielo extienda María su manto materno, para cobijar a tanto pequeño devoto, para que no sean arrastrados por el torbellino de malos ejemplos de los mayores.

**Salud.** Durante dos meses, los Misioneros hemos estado en acto, administrando Sacramentos, y dando sepultura a varias docenas de fallecidos. Muchos han sido los que amén de la pulmonía o gripe o lo que fuera, (en Annobón no gastamos Doctores,) han debido ser asistidos con el alimento, por verse abandonados años y años por sus hijos, esposos o padres, que campan por su respeto en Fernando Póo, sin importarles un bledo, cuanto acontezca a sus familiares en esta Isla.

Bien lo sabe nuestro solícito Administrador D. Antonio Romera, encauzando los fondos del Consejo, además de los suyos personales, para ayudar a los necesitados.

Menos mal, que actualmente, los sanos tienen siempre a mano, cuantas pesetas quieran, previo el trabajo de limpiar la almenara de palma que se desperdicia por toda la Isla: 14.000 Kgs. ha comprado el Consejo en estos meses.

Claro, que las pesetas no se comen y por desgracia, no han tenido ningún pescado salado y pocos géneros en la factoría.

**Fiestas.** Al mal tiempo buena cara. Arreglado por el Hno. Fernández un cacharro, que fué Armonium, hasta quedar por dentro como salido de fábrica, casi totalmente reconstruido aquí, comenzamos las músicas y festividades. Pentecostés, con solemnísimas Misas, acompañadas por el Constructor y muy bien afinada; S. Antonio, con fiesta religiosa, tómbolas, distribución de comida a los pobres, regatas, corridas de sacos, fútbol, etc., por algo vivimos en San Antonio y se llama Antonio nuestro Administrador, y por último S. Pedro, con treinta primeras comuniones de otros tantos escolares, y a continuación juegos, gran banquete de fin de curso, en muchas chabolas improvisadas, en las que éramos agasajados cuantos acompañábamos a la Primera Autoridad, al ir a recorrer las muchas ollas

rebosantes de arroz y carne, depositando sendos garrafones de vino de palmera en todos y cada uno de los grupos.

Al jolgorio de este día, se siguió la velada y exposición de labores escolares, que tuvieron lugar el día siguiente, Domingo, último día de junio. Hermosos discursitos, cantos calisténicos, dialoguitos etc. y por fin reparte de 25 duros entre los mejores cartapacios, dibujos y bordados.

Que descansen nuestros Maestros, Miguel Zamora e Isabel Segorbe, para superarse en años sucesivos y quede tranquilo el digno Sr. Inspector.

Y todos a otear el horizonte, seguros de la pronta aparición de alguno de nuestros barcos. ¡Vana esperanza! Dos meses de espera, que unidos a los anteriores hacen cuatro. Menos mal, que Dios no nos ha abandonado -sucediendo la salud a la enfermedad, y a las penas, torrentes de vino de palma que alegran el corazón, según son de ver las diarias rondallas, fiestas y aniversarios, etc.

**Hasta el despilfarro.** Que lo diga el Sr. dios Neptuno solemnísimamente agasajando el día 10 de agosto. Puede estar satisfecho con el atracón de montones de bananas, yucas, eccos y todo rociado con garrafones y más garrafones de vino de palma, que numerosos cayucos iban volcando en su boca grande, como de Océano. Y por si siente frío, no pocos de sus idiotas servidores le arrojaron telas y vestidos nuevos y billetes flamantes de 50 pts. ¡claro! También lo hacen los blancos, contestan algunos muy estúpidos, citando casos concretos de S. Carlos etc. haciendo de chacota dogma de fé. Y ¡viva el Cañonero Dato! Bienvenido el insigne proveedor de los abandonados annoboneses, que para mejor agasajarlos, se detiene allá en el horizonte, empeñado en hacerse con una ballena que, mugiendo y haciendo higas, se alejó del alcance de sus ametralladoras.

Al muy digno Sr. Comandante, acompañado del Sr. Subgobernador del Continente, más el Perito Agronómico, al servicio del Patronato Sr. Ledesma, quien viene a hacerse cargo del estado del edificio escolar, y estudiar sobre el terreno la posibilidad de traer las aguas. ¡Que tenga éxito.

Annobón, 20 agosto 1946.

Ramón Segú, C. M. F.

## RELACION de los pasajeros llegados en el "Poeta Arolas" 16 Septiembre de 1946.

Sr. D. Ramón García Velasco; Agustín Pinero Aranguren; Daniel Merino Campos; Angela Sainz de la Massa Chaves; María Otilia Merino Campos; María Luisa Merino Campos; Ma. Concepción Cundú Saenz; Rvdo. P. Leandro Fuente Marcos; Juan Herreros Hernández; Angel Fuentes Garde; Benjamín Rodríguez Marcos; Divina Celeste García Pérez; María del Pilar Rodríguez García; Salvador Fernández Calvillo; Josefin a Giménez Fernández; Hermano Ildelfonso Lorenzo Blanco; Fulgencio Ducay; María Jesús Diego Ruíz; Ramón Blanco Díaz; Angel Pablo Castro Cano; Aquilino Puente Nadal; Adolfo García Morilla; Adolfo Vázquez Antuña; Ma. del Rosario Novel Vázquez; Manuel Villa Fernández; Secundino Rodríguez Rón; Matilde Blanco Sierra; Ma. Luisa Alvarez Rico; Francisco Tomás Díaz Alvarez; Manuel Díaz Ganga; Ramón Rodríguez Antuña; Elena Vega Pereda; José Estrada Cedias; José Marta Caamaño; Luciano Alvarez Vázquez; Ma. Elena Sánchez País; Manuel Ameijeira Suárez; Juan Sierra Rivero; Delfín Alvarez Fernández; José Montero Vallejo; Marcelino González Estrada; José Veloso Montero; Manuel Andión Durán; Ignacio Mouriño Mosqueira; Castor Mosquera Rodríguez; Benito Vaquero; Alvarez; Manuel Maceiras Vázquez; Mercedes García Arias; Virginia Blanco Villar; Carlos Abalde Blanco; Antonio Calonge y Comyn; Margarita Tapia Molins; Domingo Alves da Cruz; Manuel do Souto Ramos; Juan Vegue Martín; Ignacio Mayuar Ferrer; Juana Matrillo Martín; Manuel Oliver Barberá; Antonio Cortés Rodríguez; Rafael Ceballos Santiso; Lorenzo Castells Sanz; Santiago Nasplada Turne; Manuel Montenegro Gómez; Martín Teixidor Bolacell; Antonio Gracia Souceda; Manuel Giménez Cervantes; José Vera García; María Santiso Díaz; Antonio Fernández Esteban; Eugenio Aramburu Alonso; Celia Alegría Trabanco; Sancho González Santiago; Hilario Aymami Eseusa; Pablo Montá; Angela Bodone; Antonio Verdugo Sánchez; Mercedes Romero Martín; Antonia Cortés; Antonio Hernández Bodalo; Pedro Plaxa Coll; Nestor Cantos López; Antonio Luna Varca; Antonio Morena Moratalla; Mario Hidalgo Velazquez; Eustaquio Alcaide Nuñez; Juan Lorenzo Miranda; Juan Dominguez Díaz; Antonio Frutos Domínguez; Guillermo Jones Mauver.

Impr. de los Misioneros—1946.

**ALCASA.**

**DE IMPORTACION Y EXPORTACION**

Sucesora de ALFONSO CASAJUANA

Santa Isabel

■  
FACTORIA. MAYOR Y DETALL.

■  
PRODUCTOS DEL PAIS.

■  
REPRESENTACION Y ADMINIS-  
TRACION FINCAS.

◆  
Agentes de:

Productos EQUISA

Máximo rendimiento de una finca.

◆  
ATLANTIC WEST AFRICAN, C.º Ltd., Wilmington U.S.A.

Gasolina - Petróleo - Lubrificantes.

◆  
COMERCIAL UNION ASSURANCE C.º Ltd., London.

Seguros de incendios.

○  
ELECTROSPIRO J. Torrent.

○  
Perfumeria LUXANA.

○  
AGUA IMPERIAL.

# FEDORA

Un cigarrillo de fama y calidad

ZIG-ZAG,

ROYAL,

JAVALONA,

Por sus aromas y especialidad  
Son los únicos en la actualidad

TRES FAMOSAS MARCAS

Con tres distintos gustos, deliciosos al paladar.

Representante exclusivo  
SECIN JUAN y Hno.

LA ORIENTAL:



CRUZ



CONDE

---

**SOLERA ESPAÑOLA**

Córdoba. Montilla. Moriles

VINOS y  
COÑACS

*ALTA CALIDAD*

**Anis "LA CORDOBESA"**

Destilación especial = dulce y seco

---

*Representante en Guinea:*

***A. Font Avila***

*SAN CARLOS*

CONCESIONARIOS

PARA  
GUINEA

VINOS PATRIMIA

RIOJA

PRADESA

VINOS Y COÑACS

**OSBORNE**

Representante Exclusivo para la Guinea.

**Comercial "FRAPEJO" S. A.**

continuadora de

ANTONIC PEREZ LOPEZ



IMPORTACION - EXPORTACION

Y

COMERCIO EN GENERAL

CALLE GALICIA N.º 8 y 10

SANTA ISABEL

**FERNANDO**

**HENRIQUEZ**

DIRECCION

Telegráfica; HENRIQUEZ

Postal; Apartado Núm. 48

Teléfono; Núm. 114

Exclusiva de CIGARRILLOS  
MONTECARLO — ARGELINOS  
ALMIRANTE—ALMIRANTE HABANO

**HERESCO LTDA.**

Importación - Exportación



to 120

SANTA ISABEL  
(Fernando Poo)



FABRICA DE CARPINTERIA  
-JABON- MECANICA

F. I. S. A.

Compañía Española del Golfo de Guinea S. A.

CEGUI

Cosecheros de café  
y aceite palma

Madrid Santa Isabel Río Benito  
Apartado 722 Apartado 1

Ricardo Cruz

IMPORTACION - EXPORTACION

PRODUCTOS COLONIALES  
FABRICA SODAS "GUINEA"  
BAR "MIRAMAR"  
FACTORIAS EN  
EVINAYONG BATA  
AKURENAN

Telegramas "CRUZ - BATA"  
Apartado 27  
BATA  
Guinea Española  
Africa Occidental

# Sociedad Anónima Utamboni

Santa Isabel (Fernando Póo)

SUCURSALES:

Bata y Río Benito

(Guinea Continental Española)

Delegación en BARCELONA

VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

BOKOKO

(SAN CARLOS)

# CASA AMILIVIA Ltda.

FUNDADA EN 1906

Agentes Exclusivos de  
Sidra Zarracina.

Vinos: Bodegas Franco—Españolas  
Coñac y vinos Bobadilla

# MARIANO LAHOZ

SANTA ISABEL (Fernando Poo.)

# LOS MEJORES VINOS DE MESA

LOS MEJORES PRECIOS

Castañares	70.--	pts. caja
Especial seco	85	" "
Clarete extra	75	" "

BODEGAS  
FRANCO-ESPAÑOLAS

UNICOS DEPOSITARIOS

Casa Amilivia Limitada  
Santa Isabel.

# FACTORIA HISPANO-COLONIAL

MIGUEL SERRA PARERA

## COMISIONES Y REPRESENTACIONES

Gran surtido de libros, Pinturas, papelería, perfumería e hilos de todas clases y gran especialidad en tejidos.

Apartado de correos 93—Dirección telegráfica, SERRA PARERA

## GAFES "EL GORILA"

Martínez e Hijos, Ltda.

cosecheros exportadores de café

### FACTORIAS

Ventas de: *DESPULPADORAS*      *DESCASCARADORAS*  
*SECADEROS MECANICOS, CAJAS DE CAUDALES*  
*REPUESTOS DE COCHES.*

Apartado de Correos 41

Dirección telegráfica «MARHIJOS»  
BATA (Guinea Continental Española)

CASA EN VALENCIA:

Gran Vía Marqués del Turia, 56

**GONZALEZ, BYASS Y Compañía**

**VINOS || CONAGS**

**TIO PEPE**

**FINO GADITANO**

**VIÑA B.**

**SOLERA 1847**

**JEREZ QUINA**

**TRES COPAS**

**SOBERANO**

**INSUPERABLE**

**AGENTE — REPRESENTANTE**

**Vicente Gozalves Herraiz**

**SANTA ISABEL — BATA**

# INTERCOLONIAL, S. L.

Delegaciones en : BILBAO Y BARCELONA

IMPORTACION - EXPORTACION

Productos de la Península en general

EXCLUSIVOS DE VENTA

BATA

(Guinea Española)

Importación  
Y  
Exportación

FACTORIA EN GENERAL

ALMACENES MORENO

AVENIDA DEL GENERALISIMO

73-75-77

TELEFONO N° 198

SANTA ISABEL

# SIDRA ZARRACINA

LA UNICA, LA MEJOR

52 pesetas caja, 12 Botellas

Unico Representante

**Casa Amilivia**





Talleres Mecánicos

LUQUE ABELLO

SANTA ISABEL

FARMANCIA DE LA VIUDA

CEBALLOS

REGENTE D. LUIS PONZ VIDAL

Laboratorio de esterilización y ampollage.

Apartado 130

SANTA ISABEL

CALVO MOLLAR HNOS., LTDA.

Plantaciones de CACAO y CAFÉ

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Apartado 117

TALLÉR CARPINTERIA DE  
FRUCTUOSO DIAZ

Construcción de lanchas y botes: Serradero de troncos.

Preparación de tablas macho—hembradas

Santa Isabel

# Anis de la Asturiana



Vinos y Coñacs

de Anto. de la Riva



Representante exclusivo para estos  
Territorios

**PRADESA.**

# DOMINGO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

## JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA



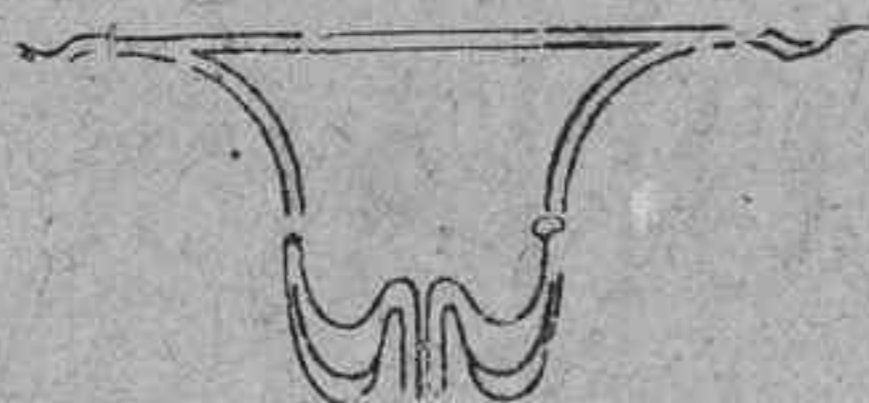
# PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

FINCA SAMPAGA



Fernando Poo

Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Cí.<sup>a</sup> COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

*S. Sendros Roig*

Importación-Exportación

SAN CARLOS

Apartado, 2

SANTA ISABEL

Apartado, 116

FERNANDO POO

**W. A. MORITZ**

Santa Isabel - San Carlos - Bata

**PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN**

**MERCEDES Y FINCA NUEVA**

**IMPORTACION Y EXPORTACION**

CASA CENTRAL:

W. A. MORITZ, S. A.  
Barcelona: Via Layetana. 28

**VILA Y MORANTE LTDA**

**Bata**

Apartado 35

**EL BARATO**

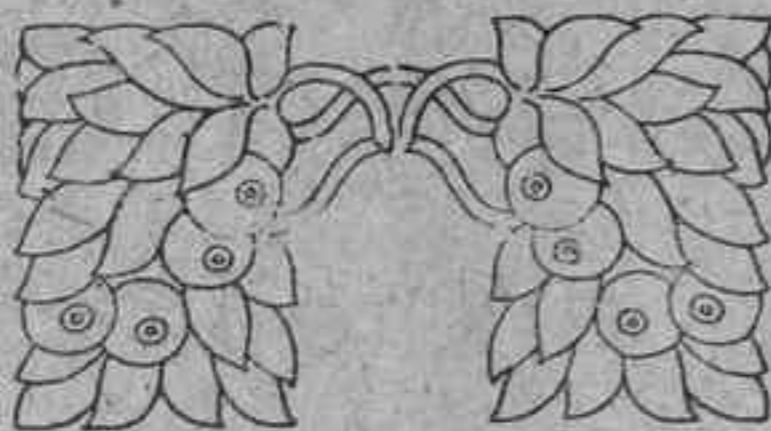
Factoría en general

Importación

Exportación

Dirección Telegráfica—VILAMORA

— FARMACIA — AMILIVIA



Santa Isabel (Fdo. Poo)

# SOCOA LTDA.

*Santa Isabel*

*Apartado 137.*

## IMPORTACION - EXPORTACION VENTAS AL POR MAYOR

PRODUCTOS DE LA GUINEA

ARTICULOS PENINSULARES

### SECCIONES:

CAFE  
CACAO  
YUCA  
COCOS  
FIBRAS TEXTILES  
VARIOS

CASA CENTRAL:  
BATA  
(GUINEA ESPAÑOLA)

## " PROCOL "

JOSE MARIA PESQUERA

Delegación General para España  
SAN SEBASTIAN

San Martín, 64—Teléfono 14-9-02

TELEGRAMAS, «PROCOL»  
APARTADO n.º 15

# Manuel Parguiña

## Comercio en General

Gran surtido en tejidos y calzados  
Apartado 155 *Santa Isabel (Fernando Poo.)*



**ALADA S.A.**

Bata

Rio Benito

**SANTA ISABEL**

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES  
FACTORIAS

LUBRIFICANTES  
Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

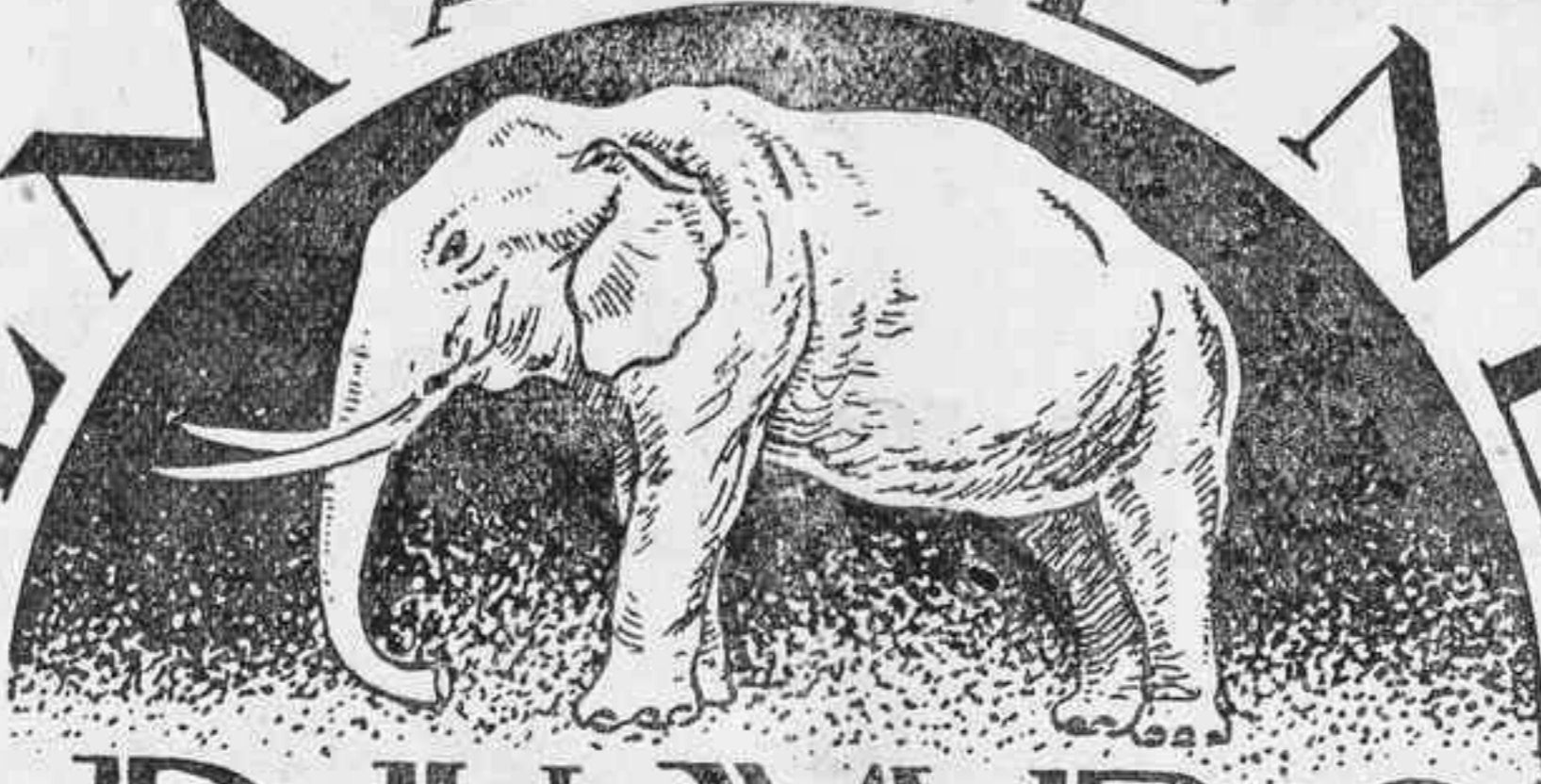
**SEGUROS**

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA  
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS— ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.

ALMACENES  
  
DUMBO

de  
**JOSE NAUFFAL**  
SANTA ISABEL  
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de  
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños  
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

---

Gran surtido en Sederias y Algodones  
Mantones de Manila, Quimomos  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas  
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras  
Todos los artículos que Ud. requiera  
los encontrará en

**ALMACENES DUMBO.**

---

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N<sup>os.</sup> 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)



SANTOS Y PINTO LTD.

SANTA ISABEL, BASUPÚ

CARPINTERIA-FABRICA DE HIELO

COMERCIO EN GENERAL

G

Visite Casa

I

R



O

N

S

Santa Isabel

TALLERES - ASENSIO

Trabajos Rápidos

M O R E R A

M O R E R A

M O R E R A

CARPINTERIA

M E C A N I C A

# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)  
Casa central MADRID

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias  
Caja de ahorros

## SUCURSALES Y AGENCIAS

### PENÍNSULA:

Alicante	Jerez de la
Barcelona	Frontera
Bilbao	Murcia
Castellón	Palafrugell
de la Piana	Valencia
	Vigo

### I. CANARIAS:

Las Palmas
Santa Cruz de
Tenerife
N. DE AFRICA:
Tánger
Tetuan

### AFRICA OCCIDENTAL

Sidi Ifni
Cabo Juby

### GOLFO de GUINEA

Bata
Koga
Santa Isabel

Corresponsales en todo el mundo

Dirección telegráfica: EXTEBANK

# ZOTAL

Desinfectante para la  
Agricultura y ganadería

---

## JABON ZOTAL

Para baño y tocador  
Cura granos, sarpullidos etc.

---

## YOY

Insecticida contra moscas y mosquitos

---

## LABORATORIOS "ZOTAL"

---

Martínez Montañés, 25—(Sevilla)

REPRESENTANTE GENERAL EN LA COLONIA

Juan José G. Sampayo

# SIDRA ZARRACINA

LA UNICA, LA MEJOR

52 pesetas caja, 12 Botellas

Unico Representante

**Casa Amilivia**



# FACTORIAS SUMCO

Importación · Exportación · Agentes de  
los mejores lubricantes : S H E L L

SANTA ISABEL

# ELADIO LAHOZ

IMPORTACION — EXPORTACION

Plantaciones de Cacao y Café

HACIENDA "ROSITA" BATIKOPO

Santa Isabel - Fernando Póo

# POTAU Y DOMENECH

AGRICULTORES

Río Tiburones — Río Bosao — Kebola

**JOSE LOPEZ SANCHEZ**

EN BASUALA DE FDO. POO

Con finca de Cacao y Café

**ALFONSO CASAJUANA**

Cacao y Café

SANTA ISABEL

Fernando Poo

FINCA

SANTA ELISA

**JOAQUIN RODRIGUEZ BARRERA**

Propietario de las Haciendas

**MONTSEBRAT y MONTSENY**

Rebela de Fernando Poo

Cacáo, café y otros productos Coloniales

Barcelona Lauria 93

Santa Isabel Apartado 85

MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

Se vende en Barcelona; Librería Litúrgica Claris — número 15

**"CIUDAD DE SEVILLA"**

LA CASA MAS SURTIDA Y QUE MAS BARATO VENDE

**JOSE BAEZA VAZQUEZ**

SANTA ISABEL

(Fernando Poo)

**CAIFER, S. A.**

OLA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

**CAFE-BANANAS-CACAO**

FINCAS PROPIAS EN

**BANABA. BASILE. BANTABARE-DUMANDUY**

MARRIO LOS MARRASO 33

SANTA ISABEL Apartado 81

# INTERCOLONIAL, S. L.

Delegaciones en : BILBAO Y BARCELONA

IMPORTACION - EXPORTACION

Productos de la Península en general

EXCLUSIVOS DE VENTA

BATA

(Guinea Española)

Importación  
Y  
Exportación

FACTORIA EN GENERAL

ALMACENES MORENO

AVENIDA DEL GENERALISIMO  
73-75-77

TELEFONO N.º 108

SANTA ISABEL

# Anis de la Asturiana



Vinos y Coñacs

de Anto. de la Riva



Representante exclusivo para estos  
Territorios

**PRADESA.**



**"Productos Agrícolas y  
Derivados, S. A."**

**P. R. A. D. E. S. A.**

**Factoría al por mayor**

**Importación y exportación**

**Administración fincas:**

**Domicilio social: SANTA ISABEL**

**de Fdo. Poo**

**En Barcelona Vía Layetana, 15—4<sup>o</sup>—2<sup>a</sup>**

# A. Font Avila

HOTEL—BAR—RESTAURANT

FACTORIA EN SAN CARLOS Y MUSOLA

COMISIONES

*y Representaciones*

**Agencia Administrativa**

—SAN CARLOS—

AVENIDA M. C. JONES

(Teléfono núm. 26)

EDUARDO CASTRO

Talleres **“EL RAYO”**

Reparación de toda clase de  
maquinaria y electrici-  
dad en general.

Calle Asturias

—  
Santa Isabel (Cda. Dco)

# Taller Mecánico



REPARACION DE AUTOMOVILES  
Y TODA CLASE DE MAQUINAS

**José Martínez**

BATA (Guinea Española)

FINCA

**"La Barcelonesa"**

DE

**María Teresa Torres**

SAN CARLOS (Fdo. Poo)

**AGUSTIN VELASCO**

Electricidad en general

Conservación y reparación de  
Instalaciones y maquinaria

—Eléctrica—

Talleres — Calle de Jesús 12 —

Teléfono 18

SANTA ISABEL

# JALIL MANZUR

VENTA AL POR MAYOR Y DETALLE

Tejidos de Algodón, Lana, Hilo, Seda Lisa  
y Estampada, Calzados de todas Clases, Perfu-  
mería y Bisutería.

**B a t a**

**PALOMINO Y VENGARÁ**

**Jerez de la Frontera**

**VINOS Y COÑAC**

**Papá: ¿Que es Tío Mateo?**

**Después del coñac Centurión**

**Es en vino fino el primero**

Agentes depositarios

**SANTOS Y PINTO LIQ.**

**Santa Isabel - Est.**

# RAFAEL MUR GUERRA

ALIMENTO "VEGETARIANO COMPLETO"

**erequimil**  
Fernández Canivell  
MÁLAGA

INSUSTITUIBLE EN CASO INTOLERANCIAS GÁSTRICAS Y AFECIONES INTESTINALES



DROGUERIA

EN

— PINTURAS —

GENERAL

LOZÀ SANITARIA

Santa Isabel, APARTADO 27  
TELEFONO 15

UN COÑAC DE CALIDAD

**UN COÑAC DE CALIDAD**

**(BOBADILLA.)**

Tres estrellas - Excelsior

Gran Reserva

Representante Exclusivo

**Casa Amilivia Ltda.**



**CAFES Y MADERAS DE GUINEA, S. A.**

**(CAMASA)**

---

**E X P O R T A C I O N**

**DE PRODUCTOS COLONIALES**

**I M P O R T A C I O N**

**F A C T O R I A S**

---

**BATA (Guinea Continental)**

**Compañía Nacional de Colonización Africana**

**A. L. E. N. A.**

---

**BATA**

---

**EXPLOTACIONES FORESTALES Y AGRICOLAS  
EN GUINEA CONTINENTAL**

---

**MADERAS - CAFE**

---

**CASA CENTRAL : LA CASA 28 MADRID**

# González y Cía. Ltda.

BATA (Guinea Española)

Taller de Carpintería Mecánica

Ebanistería

Construcciones Navales

ACEPTAMOS TODA CLASE DE TRABAJOS.

Entrega rápida  $\equiv \equiv$  Precios económicos

ALMACENES DE ABASCAL

Guerrero, Pérez y Ortiz

Importación y Exportación

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Y

BATA

(Guinea Española)



**¡ Dicloro - Difenil - Tricloroetano!**

**USANDO**



**fuego**

**En polvo y en líquido:**

Exterminará moscas, mosquitos, cucarachas, polillas, hormigas y demás insectos.

Un producto **CEIFA**

de venta en:

**Casa Amilivia Ltda.**

# Patronato Colonial

— DE —

## ENSEÑANZA MEDIA

*SANTA ISABEL.*

Adscrito al Instituto Ramiro de Maeztu

*DE MADRID*

Colegio Legalmente Reconocido

Ingreso y Bachillerato completo

Apartado 163.—Solicite informes

